

Навчально-науковий інститут міжнародних відносин
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Наталія Чумак

Du son à la parole
Від звуку до мовлення

УДК 811.133.1(07)

Наталія Чумак

Du son à la parole. Від звука до мовлення: Навчальний посібник з вступного корекційного курсу французької мови для студентів-початківців. К. : ННІМВ, 2026. 104 с.

Рекомендовано до друку Вченою радою Навчально-наукового інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка (протокол № 9 від 14 квітня 2026 року)

РЕЦЕНЗЕНТИ:

доктор філологічних наук, професор Наталія Філоненко
завідувач кафедри італійської і французької філології та перекладу
Київського національного лінгвістичного університету

кандидат філологічних наук, доцент Тетяна Смушак
доцент кафедри французької філології
Карпатського національного університету імені Василя Стефаника

Передмова

Навчальний посібник “DU SON À LA PAROLE. Від звука до мовлення” створено з метою формування та корекції фонетичної компетентності студентів початкового етапу вивчення французької мови. Він адресований студентам першого року навчання, а також усім, хто прагне закласти міцну артикуляційну базу та сформувати правильну вимову з перших кроків опанування мови.

Сучасне викладання іноземних мов дедалі більше акцентує увагу на розвитку комунікативної компетентності. Проте ефективна комунікація неможлива без чіткої вимови, сформованого фонематичного слуху та правильної інтонаційної моделі мовлення. Саме тому цей курс побудований за принципом поступового переходу від звука – до складу, від складу – до слова, від слова – до фрази та зв’язного мовлення.

Матеріал посібника структуровано таким чином, щоб забезпечити:

- формування правильної артикуляції французьких голосних і приголосних звуків;
- розвиток навичок розрізнення фонем на слух;
- засвоєння ритміко-інтонаційних особливостей французького мовлення;
- подолання типових фонетичних труднощів україномовних студентів;
- інтеграцію фонетичних навичок у реальне мовлення.

Курс має ввідно-корекційний характер: його можна використовувати як на початковому етапі навчання, так і для виправлення вже сформованих фонетичних помилок. Система вправ передбачає багаторазове повторення, варіативність завдань та поступове ускладнення матеріалу, що сприяє автоматизації навичок.

Особлива увага приділяється поєднанню слухових, артикуляційних та мовленнєвих вправ. Такий підхід дозволяє не лише відпрацьовувати ізольовані звуки, а й одразу вводити їх у комунікативний контекст, формуючи впевненість у власному мовленні.

Посібник може бути використаний під час аудиторних занять, для самостійної роботи студентів, а також у межах інтенсивних курсів французької мови.

Цей курс стане надійним підґрунтям для подальшого успішного оволодіння французькою мовою – від першого звука до вільного мовлення.

Основні характеристики французьких приголосних

Французькі приголосні вимовляються дуже чітко у будь-якому положенні. Також характерним є те, що деякі приголосні не вимовляються вкінці слова. Існує правило щеплення і зв'язування.

Наголос, ритмічна група та зв'язування слів у мовленнєвому потоці

Французькі слова мають фіксований наголос. Наголошується лише кінцевий склад слова. Причому, якщо повнозначне слово супроводжується службовими словами, незалежно від того, вживаються вони перед цим повнозначним словом чи після нього, наголос падатиме на кінцевий склад останнього слова. Ця група слів (повнозначне та його службові слова) сприймається як єдине ціле в лексичному та граматичному плані і називається ритмічною групою. Наголос в ритмічній групі, як правило, ставиться на останній склад ритмічної групи.

Для французької мови характерний швидкий темп мовлення, внаслідок чого у мовному потоці французькі слова вимовляються злито, між ними рідко робляться паузи. У реченні всі слова, що починаються із голосного або h-німого приєднуюватимуться до попередніх слів, що закінчуватимуться на голосний чи приголосний, який вимовляється (за загальними правилами). Так речення *Il a une amie* прозвучить як одне ціле: *Paunamie*.

У межах однієї ритмічної групи зазвичай німі кінцеві приголосні починають вимовлятися, наприклад у слові *sont* кінцеве *t* за правилами німе, а у складі однієї ритмічної групи воно вимовлятиметься: *Elles sont Anglaises*. При цьому декотрі із них міняють свою вимову, звучання. *d* вимовляється як [t], *f* як [v], *a s* та *x* як [z] : *grand homme, neuf ans, les amis, deux amis*.

Ритмічна довгота голосних

Французька мова має голосні короткі та подовжені. Це явище не впливає на лексичне значення слів, а лише полегшує їх вимову. Так подовженими є усі носові голосні та будь-яка голосна у кінцевому складі ритмічної групи перед приголосними [r, v, ʒ, z] та буквосполученням [vr].

Порядок слів

Порядок слів у французькому реченні фіксований, прямий. Підмет у розповідному реченні передує присудку. Додаток зазвичай стоїть після присудка. Так, іменник частіш за усе розміщується перед прикметником (є ряд виключень), дієслово передує прислівнику.

Для питального речення характерний обернений порядок слів, так звана інверсія.

У сучасній французькій розмовній мові спостерігається тенденція до збереження прямого порядку слів, у тому числі і в питальному реченні.

Інтонація французького речення

Кінець кожної ритмічної групи, незалежно від комунікативного типу речення, супроводжується незначним піднесенням тону голосу, у той час як у кінці розповідного речення тон голосу відчутно понижується. У питальному реченні, що не містить питального слова, тон голосу вкінці сильно підвищується. Якщо ж речення містить питальне слово, найвище підняття тону голосу відбуватиметься саме на ньому, а кінець речення буде характеризуватися пониженням тону.

LES VOYELLES ORALES (усні голосні)

[i]	Yves	mini	Anny	
[e]	et	avez	préfére	aller
[ɛ]	est	mais	lève	être
[a] [ɑ]	à	âge	Anna	bas
[y]	sur	sûr	Ursule	eu
[ø] [ɔ]	veux	deux	mercredi	Denis
[œ]	œuf	neuf	beurre	seul
[u]	où	vous	coût	loup
[o]	au	beau	tôt	pot
[ɔ]	os	bol	Victor	Paul

LES VOYELLES NASALES (носові голосні)

[ɛ̃]	vin	impossible	pain	essaim	teindre
[ɑ̃]	un	humble	parfum	un	
[ã]	an	mange	ampoule	encre	grand
[ɔ̃]	on	long	ombre	tronc	maison

LES CONSONNES ET LES SEMI-VOYELLES (приголосні і напівголосні)

[p]	pipe	cap	appel
[b]	bal	bébé	abbé
[m]	Mamie	âme	homme
[t]	tarte	patte	théorie
[d]	Denis	mode	addition
[n]	nous	âne	tonne
[ɲ]	signature		
[k]	casse, sac	kit	paquet
[g]	gaffe	tag	bague

[ŋ]	camping	long	
[f]	fou, bof	affaire	phare
[v]	va	cave	avril
[l]	lit	halle	allé
[s]	si, casse	cerise	garçon
[z]	zoo	gaz	base
[ʃ]	chat	tache	achat
[ʒ]	jeu	tige, âgé,	givre, gymnastique
[ʀ]	rat	car	carré
[j]	lié	travail, travailler	sommeil
[ɥ]	huit		
[w]	oui	jouet	moi

ПАМ'ЯТКА
ОСНОВНИХ ПРАВИЛ ЧИТАННЯ
У ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ

1. **Наголос** завжди падає **на останній склад у слові**: carav**A**ne [kara**VAN**]
2. **Подвійні приголосні** вимовляються **як один приголосний**: salle, basse.
3. **Правило ритмічної довготи**: **перед** кінцевими вимовними приголосними **[r, z, v, ʒ]** та **[vr]** **голосні** завжди **довгі** rage [ra: ʒ], case [ka:z].
4. **е** **вкінці повнозначних слів** (іменників, дієслів тощо) **не читається**: caprice [kapris], litre [litr], diplomate [diplɔmat].
5. **s, t, d, x, z, p** як правило **вкінці слів не читаються**: forma(t), lor(d), Pari(s)
6. **ch = [ʃ]** chercher, choucou, chocolat, **АЛЕ ch = [k]** в запозиченнях: technique [tɛknik], écho [eko], psychologie [psikɔlɔʒi]
7. **ph = [f]** phrase [fra:z], photo [fɔto], microphone [mikrɔfɔn]
8. **th = [t]** thème [tɛm], athlète [atlet], mathématique [matematik]
9. **qu = [k]** casque [kask], fabrique [fabrik], masque [mask]
10. **h ніколи не вимовляється**: harmonie [armɔni], hymne [imn], hybride [ibrid]
11. **c + e, i, y = [s]** race [ras], cinéma [sinema], cycle [sikl], в решті випадків **c = [k]** carnaval [karnaval]
12. **ç = [s]** façade [fasad], leçon [lɛsɔ̃], garçon [garsɔ̃]
13. **g + e, i, y = [ʒ]** général [ʒeneral], givre [ʒivr], в решті випадків **g = [g]** gare [ga:r]
14. **голосна + S + голосна – s = [z]** base [baz], rose [roz]
15. **x + приголосна = [ks]** texte [tɛkst], exploiter [ɛksplwate]
x + голосна = [gz] examen [ɛgzamɛ̃]ẽ, exemple [ɛgzɑ̃mɑ̃ pl]
- x = [z]** deuxième [døzjɛm], sixième[sizjɛm], dixième[dizjɛm] **x = [s]** six [sis], dix [dis], soixante [swasɑ̃tɑ̃]

ПРИГОЛОСНІ. CONSONNES				
Звук	Буква або буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Винятки
[b]	b	в усіх положеннях	bal, belle, brave	
[d]	d	в усіх положеннях	date, drame, dame	
[f]	f, ph	в усіх положеннях	forme, frère, photo	
[g]	g	перед а, о та перед приголосними	gare, gomme, glace	
	gu	в усіх положеннях	ligue, guerre, naviguer	

[ʒ]	g	перед е, і, у	gel, gilet, gymnaste	
	j	в усіх положеннях	jeu, jardin, joujou	
[k]	k	в усіх положеннях	képi, kiosque, kilo	
	qu	в усіх положеннях	quatre, quart, quarante	
	q	вкінці деяких слів	coq, cinq, Iraq	
	c	перед а, о, у та перед приголосними	carte, coffre, clair, crayon	

[l]	l	в усіх положеннях	larme, lilas, salle	
[m]	m	в усіх положеннях	mer, mine, mami	
[n]	n	в усіх положеннях	nord, nez, nocturne	
[ɲ]	gn	в усіх положеннях	ligne, montagne, signe	
[p]	p	в усіх положеннях	père, propre, papi	
[r]	r	в усіх положеннях	rat, règle, drapeau	

[s]	s	напочатку слова і перед приголосними	sel, sac, rester	
	ss	між голосними	classe, passer, grasse	
	ç	перед а, о, u	ça, leçon, reçu	
	c	перед е, і, у	cela, cinéma, cycliste	
	ti [si]	перед голосною	action, manifestation, démocratie	question, amitié, moitié, pitié, amnistie [t]

[t]	t	в усіх положеннях	tour, toute, tracteur	виняток: ti перед голосною: bureaucratie [si]
	th	в усіх положеннях	thé, théâtre, thérapie	
[ʃ]	ch	в усіх положеннях	chercher, chien, choucroutte	
[z]	z	в усіх положеннях	zéro, gaz, treize	
[v]	v	в усіх положеннях	valise, veste, grave	
	w		wagon, wifi, weekend	

УРОК 1

Voyelles orales antérieures. Голосні переднього ряду	
[a]	[ɛ]
[e]	[i]

/a/ – *papa, balle, table*

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляти
[a]	a		carte, cravate	Відкритий, неносовий, неокруглений звук переднього ряду. Нагадує українське [a] в словах 'дар', 'сталь'
	à		là, voilà	
	e	перед mm у прислівниках на -emment та в словах femme, solennel	prudemment	

1. Lisez. Прочитайте. Зверніть увагу, що кінцеве -e не вимовляється, а подвійні приголосні читаються, як один звук:

salle, date, vaste, valse, valve, avare, tare, rave, grave, tarte, barbare, bal, mal, banal, cavalcade, acte, gare, va

2. Écoutez et répétez le vocabulaire. Прослухайте і повторіть словник.

Vocabulaire. Словник

- Pascal, Barbara, Marthe, Anne, Agathe
- Papa
- la chatte
- la malade
- la dame, madame
- la balle
- la table
- la gare
- la place
- імена Паскаль, Барбара, Марта, Анна, Агата
- тато, татусь
- кішка
- хвора (жінка)
- пані
- м'яч
- стіл
- вокзал
- місце

- Madagascar, Cannes
- quatre pattes
- la patte
- marcher
- Agathe va (aller, 3-я гр.)
- Papa part (partir, 3-я гр.)
- Agathe parle à (parler à/avec, 1-а група)
- Anne cache (cacher, 1-а група)
- avoir mal à la patte
- aller à...
- Ça va ?
- Ça va.
- Ça va mal.
- Ça marche ?
- Ça marche.
- tard
- mal
- географічні назви Мадагаскар, Канни
- чотири лапи
- лапа, ніжка (меблів)
- ходити
- Агата йде/їде (йти, їхати)
- тато вирушає (вирушати, від'їжджати)
- Агата розмовляє з (розмовляти з, говорити)
- Анна ховає (ховати)
- мати біль в лапі, боліти (про лапу)
- йти / їхати до...
- Як справи?
- Все добре.
- Все погано.
- Підходить? Працює?
- Підходить. Працює.
- пізно
- погано

Phrases

2. Écoutez et répétez les phrases. Прислухайте і повторіть фрази:

- Pascal marche. Pascal va à la gare.
- Barbara va à Madagascar.
- Papa part. Papa part tard. Papa va à la gare. Papa va à Cannes.
- Ma chatte marche. La chatte marche mal.
- La chatte va à la table.
- La malade parle à Marthe.
- Agathe va à la gare.
- Ça va ? – Ça va.
- Ça va mal ? – Ça va mal.

- La dame parle. Madame Agathe parle à Barbara.
- Anne marche. Anne marche mal. Anne cache la balle.
- Anne va à Cannes.
- La chatte a quatre pattes. La chatte a mal à la patte.
- La malade va à sa place.
- Barbara parle à Anne.
- Pascal va à sa place.
- Ça marche ? – Ça marche.

3. Écoutez et lisez les mini-dialogues en binôme. Faites attention à l'intonation. Прослухайте і прочитайте мінідіалоги в парі. Звертайте увагу на інтонацію (за зразком за стрілочками).

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| – Pascal marche ? | – Pascal marche. |
| – Pascal va à la gare ? | – Pascal va à la gare. |
| – La dame parle ? | – La dame parle. |
| – Agathe parle à Barbara ? | – Agathe parle à Barbara. |
| – Barbara va à Madagascar ? | – Barbara va à Madagascar. |
| – Ça va ? | – Ça va. |
| – Ça va mal ? | – Ça va mal. |
| – Papa part tard ? | – Papa part tard. |
| – La chatte marche ? | – La chatte marche. |
| – La chatte marche mal ? | – La chatte marche mal. |
| – La chatte a mal à la patte ? | – La chatte a mal à la patte. |
| – La caravane arabe va à Bagdad ? | – La caravane arabe va à Bagdad. |

Anna parle...

4. Écoutez et répétez le vocabulaire et le texte “Anna parle...”. Прослухайте і повторіть словник і текст “Анна розмовляє...”:

- | | |
|---|----------------------------|
| • la mère lave | • мама миє |
| • la salade et la patate | • салат і картопля |
| • Anna attrape (attraper qch, 1-a гр.) | • Анна бере (брати щось) |
| • la tasse de matcha | • горнятко матчі |
| • la chatte gratte la patte de la table | • кішка дряпає ніжку стола |

- la chatte lape sa crème (laper)
- papa bavarde avec
- Anna regarde Instagram
- la star Angèle chante (chanter, 1 гр.)
- là-bas
- l'atmosphère est (être, 3-я група)...
- calme
- et
- agréable
- avec
- кішка п'є/злизує свої вершки (пити, злизувати, хлебтати)
- тато розмовляє з
- Анна дивиться Інстаграм
- зірка Анжелі співає
- там
- атмосфера є (бути)...
- спокійний, -а
- і (сполучник)
- приємний, -а
- з

Anna parle avec sa camarade. La mère lave la salade et la patate. Anna attrape la tasse de matcha. La chatte gratte la patte de la table et lape sa crème. Papa bavarde avec la mère. Anna regarde Instagram. La star Angèle chante là-bas. Anna chante avec Angèle. L'atmosphère est calme et agréable.

5. Dites Vrai ou Faux. Скажіть, чи фрази правдиві чи ні:

1. Anna parle avec maman.
2. Papa bavarde avec Anna.
3. La mère lave la table.
4. La chatte mange sa crème.
5. Anna regarde Instagram.
6. Anna chante avec papa.
7. L'atmosphère est agréable.
8. Anna est calme.
9. Maman attrape la patate.
10. La chatte lape matcha.

6. Combler les vides. Заповніть пропуски:

1. Anna parle _____ papa. 2. La mère _____ la salade et la patate. 3. Anna attrape _____ matcha. 4. La chatte _____ la patte de la table et _____ sa crème.

5. Papa bavarde _____ la mère. 6. Anna _____ Instagram. 7. La star Angèle _____ là-bas. 8. Anna chante _____ Angèle. 9. L'atmosphère _____ calme.

7. Traduisez en français. Перекладіть на французьку.

1. Анна розмовляє з татом. 2. Анна спокійна. 3. Тато спокійний. 4. Мама миє салат і картоплю. 5. Мама спокійна. 6. Анна бере горнятко матчі. 7. Анна дивиться інстаграм. 8. Там співає зірка Анжель. 9. Тато розмовляє з мамою. 10. Кішка дряпає ніжку стола. 11. Кішка п'є вершки. 12. Атмосфера там приємна.

8. Composer 5 phrases avec les mots du texte "Anna parle...". Складіть 5 речень зі словами з тексту "Анна розмовляє...".

/ɛ/ — fête, belle, mère

[ɛ]	è	завжди	père, mère	Відкритий, неносовий, неокруглений звук переднього ряду. Цей звук ширший, ніж [e] в слові 'тест' і вужчий, ніж [e] в слові 'тест'
	ê	завжди	tête, bête, être	
	e	в закритому складі	fermer, belle	
	et	вкінці слова	buffet, bonnet	
	ect	вкінці слова	respect [rɛspɛ]	
	ai	не вкінці слова	clair	
	ei	завжди	neige, seize	
	es, est	тільки в формі дієслова être	tu es, il est	

1. Lisez. Прочитайте (зверніть увагу, що кінцеве -e та кінцева приголосна -t не вимовляються):

perte, averse, terme, lacet, cadet, ballet, fête, même, rêve, beige, neige, maire, salaire, faire, claire, gerbe, Grèce, pêche, sagesse, espèce, grève, mère, cher, chère, cabaret, carnet

2. Écoutez et répétez le vocabulaire. Прослухайте і повторіть словник.

- | | |
|----------------|----------------------------|
| • Isabelle | • Ізабель |
| • Bernadette | • Бернадетта |
| • Annette | • Анета |
| • la chatte | • кішка |
| • la gare | • вокзал |
| • la place | • площа |
| • la mer | • море |
| • le spectacle | • видовище, спектакль |
| • Brest | • Брест (місто у Франції) |
| • frêle | • тендітна |
| • belle | • красива |
| • brave | • смілива |
| • sage | • розсудлива, добра, чемна |
| • prête | • готова |
| • large | • широка |
| • vaste | • простора, велика |

- très
- mal
- s'appeler
- être
- aller (va)
- traverser
- avoir mal
- marcher
- aimer
- rester
- Quel drame !
- Quelle belle place !
- Quel spectacle !
- C'est parfait!
- C'est vrai!
- дуже
- погано
- зватися
- бути
- іти, їхати
- переходити, перетинати
- мати біль
- ходити
- любити
- залишатися
- Яка драма!
- Яка гарна площа!
- Яке видовище!
- Це чудово!
- Це правда!

3. Écoutez et répétez les phrases. Прослухайте і повторіть фрази:

Phrases

Elle s'appelle Isabelle. Elle est frêle et belle. Elle est brave et sage.
Elle est prête. Isabelle va à Brest. Elle va à la gare. Elle traverse la place. Cette place est large et vaste. Quelle belle place! C'est parfait!

Bernadette va à Brest avec sa chatte. Sa chatte a mal à la patte.
Elle marche mal, elle a mal à la patte. Elle reste à Brest. Quel drame! C'est vrai!

Annette est prête. Elle fait sa malle et elle va à la mer.
Elle aime la mer. Elle va à la mer avec Irène et Serge. Quel spectacle!

4. Comblez les vides. Заповніть пропуски:

1. Elle _____ Rose. 2. Elle _____ belle. 3. Elle _____ sage. 4. Elle _____ prête. 5. Isabelle _____ à Brest. 6. Elle _____ à la gare. 7. Elle _____ la place. 8. Cette place _____ large et vaste. 9. _____ belle place! 10. _____ parfait! 11. La chatte _____ mal à la patte. 12. Elle _____ mal, elle _____ mal à la patte. 13. Elle _____ à Brest. 14. _____ drame! 15. Annette est prête. 16. Elle fait sa malle et elle va à la mer. 17. Elle _____ la mer. 18. Elle _____ à la mer avec Irène et Serge.

5. Écoutez et lisez les mini-dialogues en binôme. Faites attention à l'intonation. Прослухайте і прочитайте мінідіалоги в парі. Звертайте увагу на інтонацію (за зразком за стрілочками).

- | | |
|---|---|
|  <ul style="list-style-type: none">▪ C'est Serge ?▪ C'est Irène?▪ C'est sa mère?▪ C'est la mer?▪ C'est vrai?▪ C'est parfait?▪ Elle s'appelle Isabelle?▪ Elle reste à Brest?
▪ Elle est là?▪ Elle est sa mère.▪ Elle traverse la place?▪ Annette fait sa malle?▪ Elle aime la mer.▪ Bernadette est frêle et belle?▪ Elle est prête?▪ Sa chatte a mal à la patte? |  <ul style="list-style-type: none">▪ C'est Serge.▪ C'est Irène.▪ C'est sa mère.▪ C'est la mer.▪ C'est vrai.▪ C'est parfait.▪ Elle s'appelle Isabelle.▪ Elle reste à Brest.
▪ Elle est là.▪ Elle est sa mère.▪ Elle traverse la place.▪ Annette fait sa malle.▪ Elle aime la mer.▪ Elle est frêle et belle.▪ Elle est prête.▪ Sa chatte est malade. |
|---|---|

6. Écoutez et répétez le vocabulaire et le texte "La fête de Claire". Прослухайте і повторіть словник і текст "Свято Клер":

La fête de Claire

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Claire prépare (préparer qch)• une belle fête• chez elle• ses amis arrivent (arriver)
• sa copine• aider qn à faire qch
• décorer la pièce• sa mère• acheter la tarte• Claire met la tarte (mettre)• sur la table• ils mangent (manger)• après• satisfait,-e de qch/qn | <ul style="list-style-type: none">• Клер готує (готувати щось)• гарне свято• в неї вдома• її друзі приходять (приходити)• її подруга• допомагати к-сь щось робити• прикрашати кімнату• її (його) мама• купити торт• Клер кладе торт• на столі, на стіл• вони їдять (їсти)• потім• задоволений,-а |
|---|---|

ЧИМОСЬ/КИМОСЬ

- Quelle belle soirée!
- Яка гарна вечірка!

Claire prépare une belle fête chez elle. Ses amis arrivent. Sa copine aide à décorer la pièce. Sa mère achète la tarte. Claire met la tarte sur la table. Ils mangent cette tarte. Après ses amis chantent et bavardent. Claire est très satisfaite. Elle dit: «Quelle belle soirée!».

7. Dites si c'est Vrai ou Faux. Скажіть, чи фрази правдиві чи ні:

1. Claire est belle.
2. Ses amis préparent une fête.
3. Ses amis arrivent.
4. Sa copine décore la pièce.
5. Sa mère prépare la tarte.
6. Claire met la tarte sur la table.
7. Ses amis mangent cette tarte.
8. Ses amis chantent.
9. Claire est très satisfaite.
10. Ses amis disent: “Quelle belle soirée!”

8. Mettez les verbes à la forme correcte. Поставте дієслова в правильну форму:

1. Elle _____ (être) frêle.
2. Ses amis _____ (préparer) une soirée.
3. Ses amis _____ (arriver) à la gare.
4. La copine _____ (préparer) la pièce.
5. La mère _____ (acheter) la salade.
6. Claire _____ (mettre) la tarte sur la table.
7. Les amis _____ (acheter) cette tarte.
8. Ses amis _____ (chanter).
9. Claire _____ (être) très satisfaite.
10. Ses amis _____ (dire): “Quelle belle pièce!”

9. Traduisez en français. Перекладіть на французьку.

1. Клер готує торт.
2. Це гарне свято.
3. Клер готує свято в себе вдома.
4. Її подруга купує торт.
5. Її мама прикрашає кімнату.
6. Це гарна вечірка.
7. Клер

каже: “Яке гарне свято!” 8. Її друзі приходять до неї додому. 9. Її друзі розмовляють, вони співають. 10. Потім вони їдять торт. 11. Клер любить цей торт. 12. Клер дуже задоволена своїм святом.

10. Composer 5 phrases avec les mots du texte “La fête de Claire”. Складіть 5 речень зі словами з тесту “Свято Клер”.

/e/ — *été, parler, aider*

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляти
[e]	é		répéter, été	Напівзакритий, неносовий, неокруглений звук переднього ряду. Кінчик язика сильно притискається до нижніх зубів, кутики губ розтягнуті в усмішку й сильно напружені. Цей звук нагадує звук [e] в англійському слові 'bed'
	e	на кінці слова перед невимовними приголосними r, z	parler, allez	
	es	в односкладових службових словах перед невимовним s	les, mes, ses, des	
	et	в ролі сполучника		
	ai	у деяких односкладових словах, переважно в кінці слова	gai, quai, mai, je vais, je sais	
	ai	у закінченнях 1-ї особи однини в passé simple та futur simple	je parlai, je parlerai, j'ai*	

***NB! Але при інверсії: *ai-je?, vais-je?, sais-je?* буде відкритий звук [ɛ]**

1A. Lisez. Прочитайте. Зверніть увагу, що кінцеві голосна -e, приголосні -s, а також -z і -r в закінченні -ez, -er не вимовляються:
 dé, clé, fée, épée, allée, armée, bébé, télé, pénétrer, célébrer, préparer, répétez, ces, tes, année, cédez, assez, nez, étage

1B. Lisez. Прочитайте, зверніть увагу на опозицію звуків [e] - [ɛ]:

mes – mais	cédez – cède
allai – allais	préférer – préfère
répétez – répète	les verbes
célébrer – célèbre	ces gestes

2. Écoutez et répétez le vocabulaire et le texte “L’été va arriver”.
Прослухайте і повторіть словник і текст “Літо ось-ось настане”:

L’été va arriver

- | | |
|------------------|-----------------------------|
| • presque | • майже |
| • l’été | • літо |
| • il va aller | • він ось-ось поїде |
| • il va nager | • він невдовзі буде плавати |
| • jouer au padel | • грати в падель |

- il va se bronzer
- sur la plage
- préparer le déjeuner
- sa petite amie
- excité, -e
- L'été va arriver
- він скоро засмагатиме
- на пляжі
- готувати обід
- його дівчина
- захоплений, -а
- літо ось-ось настане (прийде)

C'est presque l'été! Théo fait ses malles. Il va aller à la mer avec ses amis. Il va nager, jouer au padel et parler avec ses amis. Il va se bronzer sur la plage. La mer va être calme et belle. Théo va aider sa petite amie à préparer le déjeuner. Il est excité: l'été va arriver!

3. Dites si c'est Vrai ou Faux. Скажіть, чи фрази правдиві чи ні:

1. C'est l'été.
2. Théo va à la gare.
3. Il attrape ses malles.
4. Il va nager et jouer au padel avec sa femme.
5. Il va se bronzer.
6. La mer est agréable.
7. Théo est calme.
8. Théo a une petite amie.
9. Il va aider sa petite amie à préparer le déjeuner.
10. Sa petite amie est excitée.

4. Comblez les vides. Заповніть пропуски:

1. C'est _____ l'été! 2. Théo fait ses _____.
3. Il va à la mer _____ ses amis.
4. Il va nager, jouer _____ padel et parler _____ ses amis.
5. Il va se bronzer _____ la plage.
6. La mer va être calme _____ belle.
7. Théo va aider sa petite amie _____ préparer le déjeuner.

5. Composez 5 phrases avec les mots du texte "L'été va arriver". Складіть 5 речень зі словами з тесту "Літо ось-ось настане".

6. Écoutez et répétez le vocabulaire et le texte "Hélène sait nager". Прослухайте і повторіть словник і текст "Елен вміє плавати":

Hélène sait nager

- elle sait nager (savoir, 3gr.)
- aller à la mer
- être pressé(e)
- traverser
- la plage
- large
- vaste
- être aménagé(e)
- préférer qch
- rester
- des galettes salées
- вона вміє плавати (вміти, знати)
- їхати/йти до моря
- поспішати
- перетинати, переходити
- пляж
- широка
- простора
- бути облаштованою
- віддавати перевагу чомусь
- залишатися
- солоні галети / коржики

Hélène sait nager. Elle va à la mer avec Thérèse. Hélène est pressée. Elle traverse la plage. Cette plage est belle, large et vaste. Elle est aménagée. Hélène préfère nager, Thérèse préfère rester à la plage. Elle achète des galettes salées. Hélène aime ces galettes.

7. Dites si c'est Vrai ou Faux. Скажіть, чи фрази правдиві чи ні:

1. Hélène sait nager.
2. Thérèse va à la mer avec Hélène.
3. Thérèse est pressée.
4. Elle traverse la place.
5. La plage est vaste.
6. La plage est aménagée.
7. Hélène préfère rester à la plage.
8. Thérèse reste à la plage.
9. Thérèse achète des galettes salées.
10. Les copines aiment ces galettes.

8. Combler les vides. Заповніть пропуски:

1. Hélène _____ nager. 2. Elle _____ à la mer. 3. Elle _____ pressée. 4. Elle _____ la plage. 5. Cette plage _____ belle. 6. Elle _____ aménagée. 7. Thérèse _____ rester à la plage. 8. Elle achète des galettes _____. 9. Hélène aime _____ galettes.

9. Traduisez en français. Перекладіть на французьку:

1. Елен вмiє плавати. 2. Вона на пляжі, там вона купує солоні галети. 3. Цей пляж широкий і обладнаний. 4. Елен переходить пляж і йде до моря. 5. Море гарне і спокійне. 6. Елен зачарована. 7. Це майже літо. 8. Літо ось-ось настане. 9. Тео зараз буде допомагати своїй дівчині Елен готувати обід. 10. Тео зараз буде грати в падель з своїми друзями. 11. Я віддаю перевагу літу. 12. Ти віддаєш перевагу зимі? 13. Ти віддаєш перевагу чаю чи каві? 14. Я віддаю перевагу каві. 15. Ти шукаєш ключі? 16. Я зараз пошукаю ключі.

10. Composer 5 phrases avec les mots du texte "Hélène sait nager". Складіть 5 речень зі словами з тексту "Елен вмiє плавати".

11. Écoutez et lisez les mini-dialogues en binôme. Faites attention à l'intonation. Прослухайте і прочитайте мінідіалоги в парі. Звертайте увагу на інтонацію (за зразком за стрілочками).

→
- Hervé, ta mallette et faite?
→
- Elle est légère?

→ → →
- C'est ça, elle est faite.
→ → →
- C'est ça, elle est légère.

- Ces textes, c'est à quelle page?

- Ces textes, c'est à la page treize et seize.

- Ces exercices, c'est à quelle page?

- Ces exercices, c'est à la page sept.

- Hélène, cherchez la clé!

- Je vais chercher la clé.

- Hélène, préparez le déjeuner!

- Je vais préparer le déjeuner.

- Hervé préfère l'été ou l'hiver?

- Hervé préfère l'hiver.

- Tu préfères l'été ou l'hiver?

- Je préfère

- Hervé préfère le thé ou le café?

- Hervé préfère le thé.

- Tu préfères le thé ou le café?

- Je préfère

12. Lisez et faites la liaison obligatoire:

A.

- 1) *ces amis*
- 2) *mes amis*
- 3) *les amis*
- 4) *des amis*
- 5) *ces idées*
- 6) *ses idées*
- 7) *les idées*
- 8) *des idées*
- 9) *ces étés*
- 10) *les étés*
- 11) *des étés*
- 12) *ces états*
- 13) *les états*
- 14) *des états*
- 15) *ces arbres*
- 16) *ses arbres*
- 17) *les arbres*
- 18) *des arbres*
- 19) *ces armes*
- 20) *ses armes*
- 21) *les armes*
- 22) *des armes*
- 23) *ces armées*
- 24) *ses armées*
- 25) *les armées*
- 26) *des armées*
- 27) *ces épées*
- 28) *ses épées*
- 29) *les épées*
- 30) *des épées*
- 31) *ces étagères*
- 32) *ses étagères*
- 33) *les étagères*
- 34) *des étagères*

B.

- 1) *chez elle*
- 2) *chez elles*
- 3) *dans un parc*
- 4) *dans une rue*
- 5) *sous un arbre*
- 6) *sous une table*
- 7) *très amical*
- 8) *très excité*
- 9) *très animé*
- 10) *très aménagé*
- 11) *très armé*
- 12) *très admiré*
- 13) *très aimé*
- 14) *très adoré*
- 15) *très aimable*
- 16) *très adorable*
- 17) *ils aiment*
- 18) *elles aiment*
- 19) *ils adorent*
- 20) *elles adorent*
- 21) *ils attrapent*
- 22) *elles attrapent*
- 23) *ils habitent*
- 24) *elles habitent*
- 25) *ils hésitent*
- 26) *elles hésitent*
- 27) *ils arrivent*
- 28) *elles arrivent*
- 29) *ils animent*
- 30) *elles animent*
- 31) *ils arrachent*
- 32) *elles arrachent*
- 33) *ils admirent*
- 34) *elles admirent*

/i/ — si, vite, livre

Звук	Буква, буквосполучення	Приклади	Примітка	Як вимовляти
[i]	i	mine, ici, rire	не плутати з випадками, коли буква і входить до складу деяких буквосполучень, як от ai, oi, in, ill тощо.	Закритий неносовий, неокруглений звук переднього ряду. Кутики губ розтягнуті, як при вимові звуку [e], ротова щілина невелика. Цей звук схожий на український звук [i] у слові 'нівідкіль'
	î, ï	dîner, île, naïf		
	y	type, style		

1. Lisez. Прочитайте:

titane, tirade, fictive, habiter, gymnaste, dire, attirer, tîret, Vichy, Egypte, Nîmes, haïr, active, myrte, île, positive, j'irai

2. Écoutez et répétez les phrases, traduisez-les en ukrainien. Прослухайте і прочитайте фрази, перекладіть їх на українську мову:

Brigitte dit à ses élèves : « J'estime nécessaire de répéter ces textes! »

- Quels textes ? Ces textes, c'est à quelle page?
- C'est à la page treize et seize.
- C'est difficile ?
- C'est très facile!



- Achetez ces livres!
- J'achète ces livres.
- Lisez ces textes!
- Je lis ces textes.
- Imaginez ces personnages!

- J'imagine ces personnages.
- Décrivez ces images!
- Je décris ces images.
- Dessinez cette bicyclette!
- Je dessine cette bicyclette.



- Cherchez des idées!
- Je cherche des idées.
- Regardez ces vidéos!
- Je regarde ces vidéos.
- Écrivez des récits et faites des exercices!
- J'écris des récits et je fais des exercices.

3. Traduisez en français (d'après ex.2). Перекладіть на французьку (за впр. 2):

1. Шукайте ключі! 2. Шукайте ідеї! 3. Шукайте зброю! 4. Подивіться ці відео! 5. Прочитайте ці тексти! 6. Опишіть ці картинки! 7. Купіть ці книги! 8. Вигадайте цих персонажів! 9. Напишіть ці оповідання! 10. Зробіть ці вправи!

4. Écoutez et lisez le vocabulaire et le texte Прочитайте словник до тексту 5 і текст 5:

Lise aime lire

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| • lire | • читати |
| • un livre | • книга |
| • le parc | • парк |
| • aimer | • любити, подобатися |
| • les titres | • комічні заголовки |
| comiques | |
| • vite | • швидко |
| • sourire | • усміхатися |
| • parler de qn/qch | • говорити про когось/щось |
| • une fille | • дівчина |

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| • libre | • вільний, -а |
| • civique | • свідомий, -а; громадянський, -а |
| • écrire | • писати |
| • un cahier | • зошит |
| • dire à qn qch | • казати комусь щось |
| • finir de faire qch | • закінчувати щось робити |
| • le chapitre | • глава |
| • puis | • потім |
| • décider de +
infinitif | • вирішувати щось робити |
| • historique | • історичний, -а |
| • dans | • в, у |

Lise lit un livre dans le parc. Elle aime les titres comiques. Elle lit vite et sourit. Le livre parle d'une fille libre et dynamique. Lise écrit ses idées dans un petit cahier. Elle finit le Chapitre 1 et elle dit : «Lire, c'est ma vie!». Puis, elle décide de lire un livre historique.

5. Lisez le commentaire grammatical du texte. Apprenez la conjugaison des verbes au Présent de l'Indcatif. Прочитайте граматичний коментар до тексту. Вивчіть відмінювання дієслів.

❖ Граматичний коментар (Commentaire grammatical)

➤ Придієслівні займенники підмети

Однина/singulier

1. **je** - я
2. **tu** – ти
3. **il, elle, on** – він, вона,
безособове ми/всі

Множина / pluriel

1. **nous** – ми
2. **vous** – ви
3. **ils, elles** – вони чол., жін.

➤ Теперішній час правильних і неправильних дієслів (Présent des verbes réguliers et irréguliers)

- *Lise lit, elle écrit, elle sourit* — дієслова 3-ї групи, неправильні і відмінюються в Présent так:

○ lire →	je lis tu lis il/elle/on lit	nous lisons vous lisez ils/elles lisent [liz]
○ écrire →	j'écris	nous écrivons

- | | | |
|--|------------------|--------------------|
| | tu écris | vous écrivez |
| | il/elle/on écrit | ils/elles écrivent |
- **sourire** →

je souris	nous sourions
tu souris	vous souriez
il/elle/on sourit	ils/elles sourient
 - **dire** →

je dis	nous disons
tu dis	vous dites !! [dit]
il/elle/on dit	ils disent [diz]
 - **Дієслова 1 групи** всі правильні і всі мають в інфінітиві закінчення **-er**
 - **aimer + nom / infinitif**
 - *Elle aime les titres comiques* → «aimer» + прямий додаток (іменник з означеним артиклем) або
 - *Elle aime lire* → «aimer» + інфінітив
 - **aimer** →

j'aime	nous aimons
tu aimes	vous aimez
il/elle/on aime	ils aiment
 - **parler de qn/qch**
 - *Le livre parle d'une fille* → «parler de» = говорити про щось/когось
 - **parler** →

je parle	nous parlons
tu parle	vous parlez
il/elle/on parle	ils/elles parlent
 - **décider de + infinitif**
 - *elle décide de lire* → «décider» завжди вживається з **de** перед інфінітивом
 - **Дієслова 2 групи** всі правильні і мають закінчення в інфінітиві **-ir**
 - **finir qch/de faire qch** →

je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il/elle/on finit	ils finissent
 - **Прислівники (Adverbes)**
 - *vite* → прислівник, описує дію стоїть після дієслова
 - *Lise lit (як?) vite.*
 - **Артиклі неозначені і означені (Articles indéfinis et définis)**
 - **un** - неозначений артикль однини чол.роду: *un livre*
 - **une** - неозначений артикль однини жін.роду: *une table*
 - **des** - неозначений артикль множини обох родів: *des livres, des tables*
 - **le** - означений артикль чол.роду: *le livre*

- *la* - означений артикль жін.роду: *la table*
- *l'* - означений артикль обох родів перед словом, що починається з голосної або німого h: *l'ami (m), l'amie (f), l'université (f), l'hôpital (m), l'hôtel (m)*
- *les* → означений множини обох родів: *les amis, les amies, les livres, les tables, les hôpitaux, les hôtels*

6. Mettez les formes correctes des verbes au présent. Поставте правильну форму дієслів в теперішньому часі:

1. Lise ___ (lire) un livre. 2. Elle ___ (sourire) quand elle lit. 3. Elle ___ (écrire) dans son cahier. 4. Elle ___ (décider) de lire un autre livre. 5. Ils _____ (dire) bonjour. 6. Ils _____(lire) des livres. 7. J' _____(écrire) les exercices. 8. Je _____(lire) les textes. 9. Je _____(décider) de partir. 10. Elles _____(écrire) les phrases.

7. Traduisez en français. Перекладіть на французьку:

1. Вона любить смішні заголовки. 2. Книга розповідає про вільну і енергійну дівчину. 3. Ліз також записує у маленькому зошиті свої ідеї. 4. Потім вона вирішує читати історичну книгу. 5. Вона любить читати.

8. Lisez les dialogues. Прочитайте діалоги.

❖ **Dialogue 1. Par téléphone**

Lise : Je lis un livre dans le parc.

Ami : Oh, quel livre lis-tu ?

Lise : Un livre comique, j'aime rire.

Ami : Tu lis vite et tu souris tout le temps !

❖ **Dialogue 2. Dans le café**

Amie : Que décides-tu de lire?

Lise : Je lis un petit livre sur l'art.

Amie : Très bien! Tu écris aussi tes idées ?

Lise : Oui, j'écris dans mon cahier chaque jour.

❖ **Dialogue 3. On discute le livre**

Amie: Le livre parle de quoi ?

Lise : D'une fille libre et timide.

Amie : Ça a l'air intéressant !

Lise : Oui, après ça je décide de lire un livre historique.

❖ **Dialogue 4. Qui est... ?**

- Qui est triste ?

- Lili est triste. C'est la vie.

- Qui habite Paris ?

- Lise habite Paris.

- Qui est riche ?

- Madame Bruni est riche.

- Qui arrive ici?

- Madame Fifi arrive ici.

9. Composez le dialogue d'après ex.8. Складіть діалог за впр.8.

УРОК 2

Voyelles orales antérieures arrondies	
Голосні переднього ряду округлені	
[y]	[œ]
[ø]	[ɐ]

/y/ — *lune, musique, sucre*

Звук	Буква, букво сполучення	Положення у слові	Приклади	Примітки
[y]	u, û	в будь-якому положенні	mur, plume, sûr,	Закритий, неносовий, округлений звук переднього ряду. Його артикуляція подібна до артикуляції [i], але губи енергійно округлені і витягнуті
	eu	тільки форми дієслова avoir	j'ai eu, il eut, nous eûmes	

1. Lisez:

bu, cru, Ukraine, uni, ruche, buffet, lune, prune, plume, brume, tenu, têtu, mur, sur, sûr, bûche, muse, figure, cure

2. Écoutez et lisez le vocabulaire et le texte «Arthur étudie à la Faculté des Lettres»:

Arthur étudie à la Faculté des Lettres

- il fait ses études (faire ses études)
- l'Université nationale
- être à la première année
- la langue et la littérature ukrainienne
- la Faculté des lettres
- il se réunit avec (se réunir)
- l'après-midi
- la bibliothèque
- le vestibule de l'université
- ou
- він навчається (навчатися)
- національний університет
- бути на першому курсі
- українська мова і література
- філологічний факультет
- він зустрічається з (зустрічатися)
- після обіду
- бібліотека
- хол університету
- чи, або

Arthur fait ses études à l'Université national. Il est à la première année. Il étudie la langue et la littérature ukrainienne. Il étudie à la Faculté des lettres. L'après-midi il se réunit avec ses amis dans le vestibule de l'université ou à la bibliothèque.

3. Répondez aux questions. Дайте відповідь на питання:

1. Où est-ce que Arthur fait ses études?
2. En quelle année est-ce qu'il est?
3. Qu'est-ce que Arthur étudie?
4. Vrai ou faux? Arthur étudie à la Faculté du droit.
5. Quand est-ce qu'il se réunit avec ses amis?
6. Où se réunit-il avec ses amis?

4. Écoutez et lisez le vocabulaire et le texte «Julie et la musique»:

Julie et la musique

- étudier qch/à
- l'école de
- вивчати щось/навчатися в
- музична

- | | |
|------------------------|---------------------------------------|
| musique | школа |
| • dans sa rue | • на її вулиці |
| • étudier ferme | • старанно вчитися |
| • elle réunit (réunir) | • вона збирає (збирати /разом людей/) |
| • les proches | • близькі, рідні |
| • chez elle | • у неї вдома |
| • faire de la musique | • займатися музикою, грати музику |
| • avec plaisir | • із задоволення |
| • écouter | • слухати |
| • s'amuser | • веселитися |
| • continuer | • продовжувати |
| • le rythme | • ритм |
| • étudier qch/à | • вивчати щось/навчатися в |
| • l'école de musique | • музична школа |
| • dans sa rue | • на її вулиці |
| • étudier ferme | • старанно вчитися |

- elle réunit (réunir)
- les proches
- chez elle
- faire de la musique
- avec plaisir
- écouter
- s'amuser
- continuer
- le rythme
- d'habitude
- ce jour-là
- sur la scène
- le public
- surpri
- s
- вона збирає (збирати /разом людей/)
- близькі, рідні
- у неї вдома
- займатися музикою, грати музику
- із задоволення
- м
- слухати
- веселитися
- продовжувати
- р
- и
- т
- м
- зазвичай
- сьогодні, цього дня
- на сцені
- публіка, глядачі
- здивований

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| • applaudir | • аплодувати |
| • finir de faire
qch | • закінчувати щось
робити |
| • d'habitude | • зазвичай |
| • ce
jour-là | • сьогодні, цього
дня |
| • sur la
scène | • на
сцені |
| • le
public | • публіка,
глядачі |

Julie étudie à l'école de musique dans sa rue. Elle étudie ferme. Elle réunit ses proches chez elle et fait *de la* musique avec plaisir. Ils écoutent *de la* musique, s'amuse, et Julie continue son rythme. D'habitude elle dit : «La musique, c'est super!». Ce jour-là elle est sur la scène. Elle finit de jouer et le public est surpris et applaudit.

5. Répondez aux questions:

1. Où étudie Julie?
2. Comment étudie-t-elle?
3. Qui réunit-elle?
4. Que font les proches chez Julie?
5. Que dit Julie d'habitude?
6. Où est-elle ce jour-là?
7. Comment est le public?
8. Qu'est-ce que le public fait?

6. Écoutez et lisez les mots. Lisez le dialogue avec l'intonation correcte:

- | | |
|------|-------|
| • fu | • пал |
| m | ити |

- er
- ne (verbe)
pas
- une
prune
- ad
or ‘
er
- être
enrhumé
- la
natur ‘
e
- la
verdur
e
- la
brum
e
- préf
érer
- le
sole
il
- la
lun
e
- не (+
дієслово)
- сл
ив
а
- обожнюв
ати
- бути
застиудженим
- прир
ода
- зел
ен
ь
- ту
ма
н
- надавати
перевагу
- со
нц
е
- міс
яць

- Tu fumes?

- Non, je ne fume pas.

- Tu aimes les prunes ?

- Oui, j'adore les prunes.

- Tu es enrhumé?

- Non je ne suis pas enrhumé.
- Tu aimes la nature, la verdure et la brume?
- Oui, j'aime la nature et la verdure, mais je n'aime pas la brume.
- Tu préfères le soleil ou la lune?
- Je préfère la lune.

7. Lisez le dialogue avec l'intonation correcte:

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| • bru
n(e) | • брюнет
(ка) |
| • avoir du
charme | • мати
шарм |
| • françai
s(e) | • француз
(ка) |
| • ukrainien
(ne) | • українець
/українка |
| • parler une
langue | • говорити
мовою |
| • une
cigarette | • цига
рка |
| • la
natur
e | • прир
ода |

- Elle est brune?
- Oui, elle est brune.
- Elle as **du** charme?
- Oui, elle as **du** charme.
- Elle est française ?
- Non, elle n'est pas française. Elle est ukrainienne.
- Elle parle la langue ukrainienne?
- Oui, elle parle la langue ukrainienne.
- Elle fume **une** cigarette?
- Non, elle ne fume pas **de** cigarette.
- Elle aime la nature?
- Oui, elle aime la nature.

8. Lisez les dialogues avec l'intonation correcte:

- C'est (in)juste
- C'est super
- C'est nul
- C'est (in)utile
- C'est naturel
- C'est ridicule
- Це (не)справедливо
- Це чудово
- Це нікудишньо, це дно
- Це (не)корисно
- Це природньо
- Це смішно,

безглуздо

- Cette action, c'est juste ?
- C'est juste.
- Tu es sûr?
- Je suis sûr.
- Le français, c'est super ?
- C'est super.
- Ce film, c'est nul ?
- C'est nul.
- Cette *usine* (завод), c'est utile?
- C'est utile.
- Cette phrase, c'est ridicule ?
- C'est ridicule.
- Aimer, c'est naturel?
- C'est naturel.

9. Exprimez l'accord et le désaccord. Висловіть згоду і незгоду: C'est + juste, super, nul, utile, inutile, rigolo, ridicule, naturel, difficile, facile, vite.

Par exemple: - Netflix c'est super. Tu es d'accord ? - Je suis d'accord, Netflix c'est super / Non, je ne suis pas d'accord, Netflix c'est nul.

- 1) Netflix,
- 2) Instagram,
- 3) Facebook,
- 4) Tiktok,
- 5) l'avion (літак),
- 6) le bus (автобус),
- 7) faire de la musique,

- 8) le droit,
- 9) payer des impôts (платити податки),
- 10) la politique,
- 11) la langue française,
- 12) la langue arabe,
- 13) la langue ukrainienne,
- 14) la littérature ukrainienne,
- 15) la série "Harry Potter",
- 16) la série "Friends" (Les amis),
- 17) des légumes (овочі), du lard (сало),
- 18) les cigarettes, la nature, les maths (математика),
- 19) l'économie (економіка),
- 20) la chimie (хімія),
- 21) la physique (фізика),
- 22) la médecine (медицина),
- 23) faire du sport (займатись спортом),
- 24) jouer au padel,
- 25) jouer aux échecs (грати в шахи),
- 26) marcher 10000 (dix mille) pas chaque jour (проходити 10000 кроків щодня),
- 27) beaucoup dormir (багато спати),
- 28) lire des livres historiques,
- 29) lire des livres romantiques,
- 30) lire des livres comiques,
- 31) manger du sucre (їсти цукор).

10. Sur la base des dialogues lus, faites votre dialogue.

11. Pratiquez l'intonation et la liaison:

- C'est une table?
- C'est une rue?
- C'est une revue?
- Tu étudies?
- Tu es sûr?
- C'est Ursule?
- C'est utile?
- C'est inutile?

- C'est une table.
- C'est une rue.
- C'est une revue.
- J'étudie.
- Je suis sûr.
- C'est Ursule.
- C'est utile.
- C'est inutile.

12. Traduisez en français:

1. Жюлі навчається на філологічному факультеті.
2. Вона на першому курсі.
3. Вона вивчає українську мову і літературу.
4. Вона не вивчає право.
- 5.

Вона навчається наполегливо. 6. Артур любить музику і навчається в музичній школі. 7. Він збирає своїх родичів в себе вдома. 8. Він грає наполегливо і продовжує свій ритм. 9. Артур грає на сцені. 10. Здивована публіка слухає музику і потім аплодує.

/œ/ - fleur, cœur, sœur

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Винятки	Як вимовляється
[œ] = [ə]	eu, œu	перед приголосними, що вимовляються, крім [z]	fleur, peuple, cœur, sœur	œil, cueillir	Напіввідкритий, неносовий, округлений звук переднього ряду. При вимові цього звука органи мовлення розташовані, як при вимові [ɛ], тільки губи звужені, витягнуті вперед і округлені. Подібний до англійського u в словах turn, burn

1. Lisez:

pleurer, **neuve**, **beurre**, **labeur**, **laideur**, **graveur**, **amateur**, **directeur**, **rédacteur**, **cœur**, **sœur**, **œuf**, **bœuf**, **bohneur**

2. Lisez les phrases, faites attention à l'intonation:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| - Quel malheur! – Яке нещастя! | - Quel bonheur! – Яке щастя! |
| - Quel chaleur! – Яка спека! | - Quel fraîcheur! – Яка свіжість! |
| - Quelle heure est-il? – Яка година? | - Il est une heure (01:00am). |
| - Quelle heure est-il? | - Il est minuit (00:00). |
| - Quel heure est-il? | - Il est dix heures et demie (10:30). |
| - Quelle heure est-il ? | - Il est dix heures est quart (10:15). |
| - Quelle heure est-il ? | - Il est dix heures moins le quart (9:45). |
| - Quelle heure est-il ? | - Il est dix heures dix (10:10). |
| - Quelle heure est-il ? | - Il est dix heures moins dix (9:50). |

3. Lisez le vocabulaire et le texte “Les sœurs”.

Les sœurs

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| • de
meurer | • про
живати |
| • les deux ‘
sœurs | • дві ‘
сестри |
| • s’
appeler | • з
ватися |
| • n’est pas
très jeune | • не дуже
молодий |
| • le
sénateur | • с
енатор |
| • la ‘
ménagère | • домогосп
одарка |
| • asse
z jeune | • досить
молода |
| • avoir du cœur | • бути доброю, мати
добре серце |
| • elle ne fait pas
son âge | • вона не виглядає
на свій вік |
| • à sept heures et
demie | • о пів на восьму
(7:30) |
| • s ‘
e lever | • вс
тавати |
| • préparer le petit
déjeuner | • готувати
сніданок |
| • l
e mari | • чоловік (у
шлюбі) |
| • à sept heures
et quart | • о чверть на восьму
(7:15) |
| • tâch
er de... | • намага
тися... |
| • faire | • робит |

le café

и каву

Delphine a une sœur cadette. Elle s'appelle Yvette. Les deux sœurs habitent rue Pasteur. Elles demeurent avec leur père et leur mère. Delphine et Yvettes sont étudiantes.

Leur père s'appelle Albert, il n'est pas très jeune. Il est sénateur. Leur mère qui s'appelle Béatrice est ménagère. Elle est assez jeune. Elle ne fait pas son âge. Elle a du cœur.

À sept heures et demie la mère se lève. Elle prépare le petit déjeuner. Le mari se lève à sept heures et quart. Il tâche d'aider sa femme. Il fait le café. Il aime le café mais sa femme préfère le thé. Ils prennent le petit déjeuner à huit heures moins le quart.

4. Répondez aux questions:

1. Comment s'appelle la sœur cadette? Et la sœur aînée?
2. Où habitent les deux sœurs?
3. Avec qui demeurent-elles?
4. Comment s'appelle leur père?
5. Qui est-il? Comment est-il?
6. Comment s'appelle leur mère?
7. Comment est-elle? Qui est-elle ?
8. À quelle heure la mère prépare le petit déjeuner?
9. À quelle heure se lève son mari?
10. Qui aide la mère à faire le café ?
11. Qui aime le café? Et le thé?
12. À quelle heure la famille prend le petit déjeuner?

5. Lisez le dialogue, faites attention à l'intonation :

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| - Tu aimes les fleurs ? | - J'aime les fleurs. |
| - Tu as du cœur? | - J'ai du cœur. |

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| - Tu as une sœur? | - J'ai une sœur. |
| - Ta sœur est aînée? | - Non, elle est cadette. |
| - Elle est professeure? | - Elle est professeure. |
| - Tu demeures ici? | - Je ne demeure pas ici. |

6. Faites votre dialogue à l'aide des mots des exercices 3 et 5.

7. Traduisez en français:

1. Яка година? - Сьома година. Івета встає і готує сніданок. 2. Вона готує каву, бо (parce que) вона любить каву. 3. О якій годині Івета йде в університет? 4. Івета йде в університет о 8 годині. 5. О якій годині починаються (commencer) заняття (les cours)? 6. Заняття починаються о 8:30. 7. О якій годині заняття закінчуються? 8. Заняття закінчуються о 14:00. 9. О якій годині ти обідаєш? 10. Я обідаю о 14:30.

/ə/ – je, le, monsieur, acheter

Звук	Буква, буквоспо- лучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляється
[ə]	е	1) у службових словах	le, me, se, je, de	Вимовляється як звук [œ], тільки відрізняється вживанням
		2) у відкритому складі	re-ve-nir	
		3) між 3ма голосними (2+1)	appartement	
		4) у слові monsieur		

1. Lisez e caduc (бігле e). Retenez que [ə] = [œ]:

me, te, se, ce, le, que, semer, mener, lever, peler, retirer, replacer, remanier,
 premier, secret, prenez, petit, Denise

E MUET В МОВЛЕННЄВМУ ПОТОЦІ

1. Правило n° 1: в потоці мовлення *e muet* не вимовляється, якщо:

А) стоїть **вкінці повнозначного слова:**

Ex.: l'école

Б) йому **передус чи за ним слідує голосна:**

Une idée géniale ; paiement; elle aime

В) **e muet** оточене двома приголосними, які оточені в свою чергу двома
 голосними, воно **не вимовляється:**

Ex. : Une veste

2. Правило n° 2: *e muet* вимовляється, якщо:

➤ **перед *e muet* стоїть дві приголосних, а за ним стоїть одна приголосна.**
 Це правило називається **2+1**. Воно служить для того, щоб уникати збігу
 приголосних.

Ex. : justement ; tristement ; autrement.

- Іноді при вимові штучно додають звук **e muet**, щоб уникнути збігу вимови 3-х і більше приголосних підряд.

Ex. : Un ours brun se prononce « un ourse brun »

2. Lisez (e німе вкінці неповнозначного слова читається):

le - je - te - ce - ne - me - se – que

3. Lisez :

ce thé - ces thés

ce dé - ces dés

ce nez - ces nez

4. Lisez:

elle aime le thé

elle aime le café

elle achète le bonnet

elle amène le dîner

elle accepte le projet

5. Lisez (e німе після голосної):

paiement

remerciement

dévouement

licenciement

J'étudierai à Paris

On louera une maison

6. Lisez:

Je veux voir Michel. -> J'veux voir Michel.

Ils se marient bientôt. -> Ils s'marient bientôt.

Je le sais. -> J'le sais. / Je l'sais.

7. Lisez:

- Невимовне е в 2-му (чи більше) складі слова. е Не вимовляється, якщо воно стоїть щонайменше в 2-му складі (чи 3-му, 4-му і більше) складі слова. *В цій та інших вправах е невимовне всередині слова позначено сірим кольором:

dangereux /dɑ̃zɛʁø/

nous appelons /nuzaplɔ̃/

médecin /medʒɛ̃/
au-dessus /odʒy/
acheter /aʃte/
amener /amne/
promenade /pʁɔmnad/

revenu /ʁœvny/
carrefour /kaʁfʁuʁ/
développer /devlope/
braderie /bʁadʁi/
lingerie /lɛ̃ʒʁi/

• ***e в 3-му складі слова:***

extrêmement
complètement
dérangement
entretenu /ɑ̃tʁœtny/

• ***e в 4-му складі слова:***

renouveaulement
dédommagement
développement /devlɔpmɑ̃/ (e випадне в 2-му і 3-му складі)

• ***З тих же причин не вимовляється майже ніколи основа дієслів 1-ї групи на -er у futur чи у conditionnel :***

sauterai /sotʁe/
marcherai /maʃʁe/
achètera /aʃɛtʁa/
aimerais /ɛmɛʁe/
accorderais /akɔʁdɛʁe/ etc.

8. Lisez:

emmener
un médecin
samedi
élever
soigneusement
soulever
on changera
rapidement

lentement
franchement
à l'avenir
parfaitement
en allemand
le lendemain
une boulangerie
un feuilletton

/ø/ - peux, veux, feu, heureuse

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляється
[ø]	eu, œu	1) у відкритому складі на кінці слова	feu, deux, nœud	Чистий голосний переднього ряду, напівзакритий, лабіалізований. Мовленнєвий апарат налаштований на вимову звуку [e], але губи витягуються вперед і округлюються
		2) перед звуком [z] на кінці слова	courageuse, heureuse	

1. Lisez :

[ø]

feu, peu, jeu, bleu, queue, ceux, pleut, vœu, nœud, dieu, adieu, milieu, deux

[ø] – [ø:z]

creux – creuse, fameux – fameuse, nerveux – nerveuse, heureux – heureuse, sérieux – sérieuse, paresseux – paresseuse

[œ] - [ø]

je **peux** [ø] – ils **peuvent** [œ]

je **veux** [ø] – ils **veulent** [œ]

jeu [ø] - **jeune** [œ]

peu [ø] - **peur** [œ]

l'œuf [lœf] – les œufs [le-zø]

le bœuf [lə-bœf] – les bœufs [le-bø]

le serveur [œ:r] sérieux [ø] – la serveuse [ø:z] sérieuse [ø:z]

3. Lisez le vocabulaire et le texte “Monsieur Mathieu”:

Monsieur Mathieu

- | | |
|----------------------|--------------------|
| • seul | • сам, один |
| • les cheveux frisés | • кучеряве волосся |
| • sérieux | • серйозний |

- quitter
 - dès la matinée
 - faire sa malle
 - la gare
 - traverser
 - faire la queue
 - les prunes
 - le pâté
 - les galettes salées
 - le Bleu de Bresse

 - sec / sèche
 - demeurer
 - rester
 - aider
 - ravi(e)
 - se calmer
- залишати, виїжджати з
 - зранку
 - пакувати валізу
 - вокзал
 - перетинати
 - стояти в черзі
 - сливи
 - паштет
 - солоні галети/печиво
 - м'який блакитний сир із Бреса
 - сухий
 - проживати
 - залишатись
 - допомагати
 - в захваті, дуже радий
 - заспокоїтися

Monsieur Mathieu demeure seul rue des Feux. Il a les cheveux frisés et les yeux bleus. Il est sérieux mais très heureux.

Jeudi Monsieur Mathieu va quitter Paris. Il veut aller à Dreux. Dès la matinée il fait sa malle. À midi il est prêt et il va à la gare. Il traverse la place. Sur les quais il fait la queue. Il veut acheter des prunes. Il achète des prunes, du pâté, des galettes salées et *du fromage Bleu*.

Il est neuf heures. Monsieur Mathieu arrive à Dreux. Il aime Dreux avec ses parcs, ses rues et ses feux. Il pleut très peu à Dreux. C'est sec ici ! Sa mère demeure ici. Il veut rester chez elle pour une semaine. Il veut aider sa mère. Sa mère est heureuse.

3. Répondez aux questions:

1. Avec qui et où habite Monsieur Mathieu?
2. Comment est-il ?
3. Quand va-t-il quitter Paris ?
4. Où veut-il aller ?
5. À quelle heure va-t-il à la gare?

6. Que fait-il sur les quais?
7. Qu'achète-t-il?
8. Quand arrive-t-il à Dreux?
9. Qu'aime-t-il à Dreux?
10. Qui demeure à Dreux?
11. Pourquoi M.Mathieu veut-il rester à Dreux?

4. Lisez le dialogue, faites attention à l'intonation:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| - Qui est paresseux ? | - Marc est paresseux. |
| - Qui est paresseuse ? | - Élisabeth est paresseuse. |
| - Qui est nerveux ? | - Pascal est nerveux. |
| - Qui est nerveuse ? | - Pascaline est nerveuse. |
| - Qui est distrait ? | - Michel est distrait. |
| - Michèle est distraite. | - Michèle est distraite. |
| - Il gèle ? | - C'est ça, il gèle. |
| - Il pleut ? (Pleut-il ?) | - C'est ça, il pleut. |
| - Il pleut peu à Dreux ? | - C'est ça, il pleut peu à Dreux. |
| - Qui fait du feu ? | - Mathieu fait du feu. |
| - Qui fait la queue ? | - Mamie fait la queue. |
| - Qui se calme peu à peu ? | - La mère se calme peu à peu. |
| - Qui aime les œufs durs ? | - Papa aime les œufs durs. |
| - Qui prépare les œufs durs ? | - Marie-Claire prépare les œufs durs. |
| - Qui achète du Bleu de Bresse ? | - Il achète du Bleu de Bresse. |

5. Traduisez en français:

1. Пан Мат'є живе сам. 2. У нього кучеряве волосся і блакитні очі. 3. Він серйозний, але щасливий. 4. У четвер він хоче поїхати з Парижа. 5. Вранці цей пан пакує свою валізу. 6. Опівдні він їде на вокзал. 7. Він переходить площу і стоїть у черзі. 8. Він купує сливи та паштет. 9. Він хоче залишитися в Дре на один тиждень у своєї мами. 10. Його мама дуже щаслива.

УРОК 3

Les voyelles orales postérieures Голосні заднього ряду	
[u]	[o]
[ɔ]	[ɑ]*

* оскільки все частіше у сучасній французькій мові звук [ɑ] наближається за вимовою до звуку [a], ми не розглядаємо його в цьому посібнику.

/u/ — *fou, tout, beaucoup*

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляється
[u]	ou	в будь-якому положенні	cour, poule, ouvrir	Найбільш закритий, огублений звук заднього ряду. Губи сильно витягнуті вперед і округлені, як при [y]. Подібний до англійського [u] в слові moor
	où		où, d'où	
	ouï		le goût	
	aoû	тільки у слові août [u, ut]		
	oo	у словах англійського походження	football [futbɔl], scooter [skutɛ:r]	
	ow, ew	в деяких словах	le clown [klɔn], New-York [njuɔrk]	

1. Lisez, faites attentions que -s et -e ne se prononcent pas à la fin des mots:
 mou, cours, j'ouvre, jour, bonjour, toujours, vous, nous, douze, blouse, sous,
 j'oublie, pour, double, rouge, bouger, Louvre, trou

2. Lisez et traduisez le texte “Monsieur et Madame Patou” en ukrainien:

- se trouver
- знаходитися
- près de
- поруч із

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| • le musée | • музей |
| • la soupe | • суп |
| • le déjeuner | • обід |
| • servir | • подавати |
| • goûter | • скуштувати |
| • ouvrir | • відкривати |
| • la page Internet | • інтернет-сторінка |
| • le journal | • газета |
| • les actualités | • новини |
| • surfer sur Internet | • сидіти в інтернеті |
| • regarder les vidéos | • дивитися відео |
| • la haute couture | • висока мода |
| • la presse people | • таблоїди, жовта преса |
| • ne pas avoir le temps de faire qch | • не мати часу щось робити |
| • venir | • приходити |
| • le dîner | • вечеря |
| • préparer des plats | • готувати страви |
| • la choucroute | • шукрут, тушена капуста |
| • le ragoût | • рагу |
| • le poulet rôti | • печена курка |
| • le dessert | • десерт |
| • la tarte aux pommes | • яблучний пиріг |
| • couper | • різати |
| • bavarder | • балакати |
| • les souvenirs d'enfance | • спогади дитинства |

Monsieur et Madame Patou

Monsieur et Madame Patou habitent Strasbourg. Ils habitent rue de la Cour. Cette rue est petite, elle se trouve tout près du musée.

Madame Patou prépare de la soupe pour le déjeuner. Elle sert les plats et dit à son mari: "Tu peux goûter!"

Les Patous déjeunent. Après le déjeuner Monsieur Patou ouvre la page Internet du journal *Le Figaro* et lit quelques articles. Chaque jour il lit les actualités sur le site Ouest-France ou France Info. Madame Patou aime surfer sur Internet et regarder les

vidéos sur la haute couture ou la presse people. Elle préfère regarder les *shorts* sur Youtube.

Aujourd'hui elle n'a pas le temps de le faire parce que sa cousine Lucie avec son mari Luc vont venir chez Monsieur et Madame Patou pour le dîner. Madame Patou va préparer de la choucroute, du ragoût et du poulet rôti. Pour le dessert elle va couper et servir la tarte aux pommes avec du café. Ils vont manger, goûter les plats et bavarder de leurs souvenirs d'enfance.

3. Lisez les dialogues :

- | | |
|--|--|
| – Tout est là? | – Tout est là. |
| – Tout le monde est là? | – Tout le monde est là. |
| – Tous sont là? | – Tous sont là. |
| ❖ | ❖ |
| – Tout est prêt? | – Tout est prêt. |
| – Tout est clair? | – Tout est clair. |
| – Tout est fait? | – Tout n'est pas fait. |
| – Tu es toujours à l'heure pour les cours? | – Je suis toujours à l'heure pour les cours. |
| ❖ | ❖ |
| – Tu étudies tout? | – J'étudie tout. |
| – Tu veux tout étudier? | – Je veux tout étudier. |
| – Tu vas tout étudier? | – Ce n'est pas possible de tout étudier. |
| – C'est possible de tout connaître? | – Ce n'est pas possible de tout connaître. |
| ❖ | ❖ |
| – Tu es déjà couché? | – Je suis déjà couché. |
| – Tu te douches tous les jours? | – Je me douche tous les jours. |
| – Tu te couches à quelle heure? | – Je me couche à onze heures. |
| ❖ | ❖ |
| – Tu aimes la soupe? | – J'aime la soupe |

- | | |
|---|---|
| – Tu manges toujours de la soupe pour le déjeuner? | – Pas toujours. |
| ❖ | ❖ |
| - Tu aimes la choucroute? | – J’aime la choucroute. |
| – Aujourd’hui tu manges de la choucroute? | – Non je ne mange pas de choucroute. |
| – Tu casses la croûte (перекусити)? | – Aujourd’hui je casses la croûte. |
| ❖ | ❖ |
| - Tu ouvres la porte ? | – J’ouvre la porte. |
| - Le toutou (песик) de Madame Latour souffre? | – Non, il ne souffre plus. |
| - C’est le clou (цвях) du monsieur Lou? | – C’est le clou du monsieur Lou. |

4. Lisez les phrases.

1. Luc joue au foot tous les jours.
2. Il court beaucoup et pousse son équipe.
3. Il écoute le coach et bouge toujours.
4. Ses admirateurs l’accompagnent partout.
5. Il joue au foot et il bouge beaucoup.
6. Luc trouve que le foot c’est cool.

5. **Conjugez les verbes au présent: souffrir qn, qch** (терпіти когось, щось, страждати (від болю); **offrir qch à qn** (дарувати щось комусь) **d’après le modèle du verbe ouvrir:**

ouvrir – відчиняти, відкривати

j’ouvre	nous ouvrons
tu ouvres	vous ouvrez
il, elle, on ouvre	ils, elles ouvrent

6. Traduisez en français:

1. Вони живуть у Страсбурзі. 2. Ця вулиця маленька. 3. Музей знаходиться поруч. 4. Вона готує суп і рагу на обід. 5. Він читає новини в інтернеті. 6. Вона любить дивитися відео на Ютуб. 7. Сьогодні вона не має часу. 8. Її двоюрідна сестра приходять на вечерю. 9 Вона подає яблучний пиріг. 10. Вони куштують, їдять і розмовляють про спогади дитинства. 11. Лу відкриває книгу на сторінці

7. Composez 5 phrases avec le vocabulaire de l'exercice 2.

/o/ — rose, chose, beau

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Винятки	Як вимовляється
[o]	o	на кінці слова у відкритому складі	le métro, le mot, le dos		Задній, напіввідкритий, округлений, неносовий звук. Щелепа опущена дещо більше, ніж при вимові [e], язик злегка відтягнутий назад, кінчик язика не торкається нижніх зубів. Губи витягнуті вперед, округлені і дуже сильно напружені. Звук подібний до англійського [o] у слові note
		перед [z]	la chose, la rose		
	ô		le rôle, tôt	l'hôpital, l'hôtel, la côtelette	
	oss		fosse, le dossier		
	au		chaud, la faute	у словах Paul, mauvais	
	eau		l'eau, beau, nouveau		

1. Lisez, faites attention que -e, -s, -t, -x à la fin des mots ne se prononcent pas, -s entre deux voyelles se prononce comme [z]:

haut, faux, épaule, auprès, drôle, tôt, hôte, héros, sot, mot, dose, rose, chose, oser, laurier, pauvre, gauche, chapeau, manteau, bureau, beau

2. Lisez le vocabulaire et le texte “Ma cousine Margot”, traduisez-le en ukrainien:

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| • la cousine | • двоюрідна сестра |
| • aller à | • їхати до |
| • se lever | • вставати |
| • préparer ses valises | • пакувати валізи |
| • la gare | • вокзал |
| • elle met | • вона одягає |
| • son beau manteau rose | • її гарне рожеве пальто |
| • son chapeau bordeau | • її бордова шапка (капелюх) |
| • il fait chaud | • спекотно |
| • la ville natale | • рідне місто |
| • la capitale | • столиця |
| • rousse / roux | • рудоволоса / рудоволосий |

- les yeux verts
- les cheveux frisés
- timide
- généreuse
- rougir
- le beau-frère
- les bagages
- lourd
- les valises
- *elle a acheté (Passé composé*)*
- faire des cadeaux
- aller la chercher
- l'accueillir à la gare
- l'aider à porter ses valises
- зелені очі
- кучеряве волосся
- сором'язлива
- щедра
- червоніти
- братовий (брат чоловіка або дружини)
- багаж
- важкий
- валізи
- вона купила*
- дарувати подарунки
- їхати за нею
- її зустріти на вокзалі
- допомогти їй нести її валізи

Ma cousine Margot

Jeudi ma cousine Margot va à Bordeaux. Elle se lève tôt, elle prépare ses valises. Après le petit déjeuner elle va à la gare. Il ne fait pas chaud, ce jour-là. Alors elle met son beau manteau rose et son chapeau bordeau.

Bordeaux est la ville natale de Margot. Elle aime sa ville natale, mais elle préfère la capitale. Sa sœur cadette Jeanne et son mari Pierre habitent à Paris. Margot va chez eux.

Margot est rousse avec des yeux verts et des cheveux frisés. Elle est timide et très généreuse.

Son beau-frère Mado habite aussi Bordeaux. Margot arrive à la gare avec ses bagages. Ces deux valises sont lourdes. Margot *a acheté* beaucoup de cadeaux. Elle aime faire des cadeaux. Mado va la chercher et l'accueillir à la gare et l'aide à porter ses valises.

3. Répondez aux questions:

1. Quand est-ce que Margot va à Bordeaux ?

2. Pourquoi se lève-t-elle tôt ?
3. Où va Margot après le petit déjeuner ?
4. Quel temps fait-il ce jour-là ?
5. Quelle est la ville natale de Margot ?
6. De quelle couleur sont les yeux de Margot ?
7. Comment sont ses cheveux ?
8. Comment est son caractère ?
9. Qui habite à Paris?
10. Qu'est-ce que Margot a acheté ?
11. Qui va la chercher et l'accueillir à la gare?

4. Lisez les mini-dialogues:

- | | |
|---------------------------------|---|
| - Quel <i>temps</i> fait-il? | - Il fait beau. |
| - Il fait chaud? | - Il fait chaud. |
| - Il fait beau et chaud ? | - Il fait beau et chaud. |
|
 | |
| - Tu portes ton manteau ? | - Je ne porte pas mon manteau parce qu'il fait chaud. |
| - Tu portes ton chapeau ? | - Je ne porte pas mon chapeau parce qu'il fait beau. |
|
 | |
| - Elle habite à Bordeaux? | - Elle habite à Bordeaux. |
| - Elle aime Bordeaux? | - Elle n'aime pas Bordeaux, elle aime Paris. |
| - Elle aime faire des cadeaux ? | - Elle aime faire des cadeaux. |

5. Lisez les phrases:

1. Léo adore le beau *temps*.
2. Il pose une rose dans un pot d'eau.
3. Il écoute la radio et regarde une photo.
4. Il met son manteau et son chapeau.
5. Elle pose pour des photos.
6. Il fait chaud est beau.

6. Traduisez en français:

1. Моя двоюрідна сестра живе у Бордо. 2. Вона встає рано. 3. Вона пакує свої валізи. 4. Після сніданку вона йде на вокзал. 5. У цей день не спекотно, тож вона одягає пальто та капелюх. 6. Вона любить своє рідне місто. 7. У неї зелені очі та кучеряве волосся. 8. Вона дуже сором'язлива. 9. Її валізи важкі. 10. Вона любить дарувати подарунки. 11. Її братовий її зустрічає на вокзалі. 12. Він їде за нею щоб їй допомогти нести валізи.

[ɔ] – vol, Paul, mauvais

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляється
[ɔ]	o	перед всіма вимовними приголосними, крім [z]	porte, pomme, voler, sortir	Задній, напіввідкритий, округлений, неносовий звук. Щелепа сильно опущена, положення губ і відстань між зубами такі, як при вимові [œ], язик злегка відтягнутий назад, кінчик язика не впирається в нижні зуби. Подібний до звука [ɔ] в англійському слові "not" або в українському слові "єнот"
	*ô	як *ВИНЯТОК у словах: l'hôpital, l'hôtel, la côtelette		
	*au	як *ВИНЯТОК у словах: Paul, mauvais		
	um [ɔm]	вкінці слова	le radium [ɔm], maximum [ɔm], minimum [ɔm], l'album [ɔm]	

1. Lisez:

vol, volet, protocole, motorcycle, crocodile, colloque, alors, sonore, porte, donne, votre, pomme, économe, octobre, opium, album, Paul, mauvais

[ɔ] - [o]

école [ɔ] – épau**l**e [o]
 robe [ɔ] – rose [o]
 folle [ɔ] – drô**l**e [o]

vo**t**re [ɔ] – ha**u**te [o]
 bon**n**e[ɔ] - ch**o**se [o]
 alb**u**m [ɔ] – diplô**m**e [o]

2. Lisez le vocabulaire et le texte "Paul adore le sport", traduisez-le en ukrainien:

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| • adorer le sport | • обожнювати спорт |
| • le football | • футбол |
| • il sort (sortir) | • він виходить (виходиди) |
| • porter un short | • носити шорти |
| • dehors | • надворі |
| • tôt | • рано |
| • le soleil | • сонце |
| • l'air est frais | • повітря свіже, прохолодне |
| • être assis | • сидіти |

- sur le banc
- au bord du parc
- courir
- même quand
- il fait mauvais
- le bonnet
- tomber
- ça ne l'arrête pas
- écouter la même chanson
- faire une pause
- un morceau de chocolat
- au loin
- penser à
- rêver de
- un château en pierre – кам'яний замок
- le meilleur moment de la journée
- на лавці
- на краю парку
- бігати
- навіть коли
- погана погода
- шапка
- падати
- це його не зупиняє
- слухати ту саму пісню
- зробити перерву
- шматочок шоколаду
- вдалині
- думати про
- мріяти про
- кам'яний замок
- найкращий момент дня

Paul adore le sport

Paul adore le sport, surtout le football. Chaque jour, il porte son short bleu et sort dehors très tôt. Le soleil n'est pas encore fort, et l'air est très frais. Il est assis encore un peu sur le banc au bord du parc avant de commencer à courir. Il fait du sport même quand il fait mauvais.

Son bonnet orange tombe souvent, mais ça ne l'arrête pas. Il écoute toujours la même chanson qu'il adore.

Après vingt minutes, il fait une petite pause et mange un morceau de chocolat. Il regarde la forêt au loin et pense encore à ses vacances.

Il rêve de visiter un vieux château en pierre. Pour Paul, le sport dehors est le meilleur moment de la journée.

3. Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que Paul adore faire ?
2. Quel sport préfère-t-il ?
3. Que porte Paul chaque jour ?

4. Pourquoi sort-il très tôt ?
5. Où est-ce qu'il s'assoit (est assis) avant de courir ?
6. Est-ce qu'il fait du sport seulement quand il fait beau ?
7. Qu'est-ce qui tombe souvent ?
8. Qu'est-ce que Paul écoute toujours ?
9. Qu'est-ce qu'il mange pendant sa pause ?
10. De quoi rêve-t-il à la fin du texte ?

4. Lisez les mini-dialogues:

- **Dialogue 1**
 - Tu portes ton manteau aujourd'hui ?
 - Oui, il fait encore froid dehors !

- **Dialogue 2**
 - Tu veux un morceau de chocolat ?
 - Oh oui, j'adore le chocolat noir !

- **Dialogue 3**
 - Tu fais du sport?
 - Oui, je fais du foot.

- **Dialogue 4**
 - Tu te lève tôt?
 - Oui, je me lève tôt.

- **Dialogue 5**
 - Aimes-tu te lever tôt?
 - Je n'aime pas me lever tôt.

- **Dialogue 6**
 - De quoi rêves-tu?
 - Je rêve de la mer en Espagne.

- **Dialogue 7**
 - À quoi penses-tu?

- Je pense au week-end au bord de la mer.
- À qui penses-tu?
- Je pense à ma famille.

5. Traduisez en français:

1. Поль любить спорт і виходить надвір дуже рано. 2. Сонце ще не сильне, а повітря дуже свіже. 3. Він трохи сидить на лавці біля парку. 4. Його помаранчева шапка часто падає, коли він біжить. 5. Але це його не зупиняє. 6. Він слухає пісню, яку дуже любить. 7. Через двадцять хвилин він робить паузу. 8. Він їсть шматочок шоколаду. 9. Він дивиться вдалину і думає про відпустку. 10. Він мріє відвідати старий кам'яний замок.

6. Composez 5 phrases avec les mots de l'exercice 2.

УРОК 4

Les voyelles nasales Носові голосні	
[ã]	[ɔ̃]
[ɛ̃]	[œ̃]

/ã/ — sans, grand, maman, blanc

Звук	Буквосполучення	Приклади	Винятки	Як вимовляється
[ã]	an	le plan	examen [ɛkzamɛ̃], européen [œʁɔpẽ], деякі слова латинського походження	Носовий, задній, округлений, відкритий звук. Артикуляція така сама, як при вимові [a], однак м'яке піднебіння опущене. Струмін повітря протходить одночасно через порожнину рота і носа. Губи не змикаються до повного вимовлення звука. За звучанням схожий на 'aun' в англійському слові 'aunt'
	am	la lampe		
	en	encore		
	em	le temps		

NB! Запам'ятайте! Носовий звук втрачається, якщо: 1) після приголосних m, n стоїть голосний: ami [ami]; 2) перед подвоєним приголосним nn, mm: ennemi [ɛnmi]; 3) у сполучення amn: amnistie [amnistɪ]

1. Lisez les mots:

[ã]

divan, lampe, français, française, chambre, allemand, allemande, grand, grande, anglais, anglaise, enfant, avant, la Manche, tranche, menthe

[a] - [ã]

panne – pan

ma – ment

ta – temps

rat – rend

va – vent

la – lent

chat – chant

gras – grand

2. Lisez les phrases et traduisez-les en ukrainien:

1. Maman plante des tomates dans le grand jardin.

2. Les enfants chantent et dansent tous ensemble.
3. Le vent passe doucement entre les branches.
4. Le chat blanc s'endort dans un panier.
5. La grande-mère arrose les plantes avec attention.
6. C'est un moment tranquille et vivant.

3. Répondez aux questions:

1. Qui plante des tomates dans le grand jardin?
2. Que font les enfants dans le jardin?
3. Où passe le vent doucement?
4. Où s'endort le chat blanc?
5. Qui arrose les plantes avec attention?

4. Complétez les phrases avec les verbes manquants à la forme correcte (planter, chanter, danser, passer, s'endormir, arroser):

1. Maman _____ des tomates dans le grand jardin.
2. Les enfants _____ et _____ tous ensemble.
3. Le vent _____ doucement entre les branches.
4. Le chat blanc _____ dans un panier.
5. La grand-mère _____ les plantes avec attention.

5. Traduisez en français:

1. Мама садить помідори в великому саду. 2. Діти співають і танцюють разом. 3. Вітер м'яко віє між гілками. 4. Білий кіт засинає в кошику. 5. Бабуся поливає рослини уважно.

6. Lisez et apprenez les proverbes:

Autant de têtes, autant d'avis – Скільки людей, стільки й думок

La santé avant tout – Здоров'я понад усе

Le temps est un grand maître – Час великий учитель

Qui se ressemble, s'assemble – Рибак рибака бачить здалеку

Le temps, c'est de l'argent – Час – гроші

7. Lisez et traduisez le texte “Jean Legrand” en ukrainien:

- | | |
|--|--|
| • être né à Nantes à présent –
тепер, зараз | • народитися в Нанті
à présent – тепер, зараз |
| • avoir quarante-six ans | • мати 46 років |
| • exprimer la tendresse | • виражати ніжність |
| • charmant,-e | • чарівний,-а |
| • franc, franche | • відвертий,-а |
| • être pleine de grâce | • бути сповненою грації |
| • leur appartement | • їхня квартира |
| • meublé avec beaucoup de goût | • обставлений з великим смаком |
| • se trouver au deuxième étage | • знаходитися на третьому
поверсі |
| • avoir tout ce qu'il faut | • мати все необхідне |
| • être tout près du centre
commercial | • бути зовсім близько до
торгового центру |
| • ne pas coûter cher | • не коштувати дорого |

Jean Legrand

Ce jeune homme s'appelle Jean Legrand. Il est Français. Il est né à Nantes. Mais à présent il habite à Paris avec sa maman et son père. Madame Legrand a quarante-six ans. Monsieur Legrand a cinquante ans.

Les grands yeux bleus de Madame Legrand expriment la tendresse. Elle est charmante et très élégante et toujours pleine de grâce. Monsieur Legrand est grand et franc.

Jean et ses parents habitent Boulevard Haussemann à Paris. Leur appartement est grand. Il est meublé avec beaucoup de goût; il est commode et charmant. Il se trouve au deuxième étage et a tout ce qu'il faut: (l') électricité, (le) gaz, (le) chauffage central, (l') eau chaude, (l') ascenseur, (le) vide-ordures, (le) téléphone.

Cet appartement est très agréable, il est tout près du centre commercial et c'est pratique. Et il ne leur coûte pas cher.

8. Répondez aux questions:

1. Comment s'appelle le jeune homme ?
2. Quelle est sa nationalité ?
3. Où est-il né ?
4. Où habite-t-il à présent ?
5. Avec qui habite Jean à Paris ?
6. Quel âge a Madame Legrand? Comment est-elle?
7. Quel âge a Monsieur Legrand? Comment est-il?
8. Comment sont les yeux de Madame Legrand ?
9. À quel étage se trouve l'appartement ?
10. Pourquoi l'appartement est-il pratique ?

9. Dites Vrai ou Faux. Justifiez:

1. Jean Legrand est Italien.
2. Il est né à Nantes.
3. Maintenant, il habite à Lyon.
4. Madame Legrand a quarante-six ans.
5. Monsieur Legrand a cinquante ans.
6. Madame Legrand a les yeux verts.
7. L'appartement est petit.
8. L'appartement se trouve au deuxième étage.
9. L'appartement a l'ascenseur.
10. L'appartement coûte très cher.

10. Completez les phrases:

1. Jean est né à _____.
2. À présent, il habite à _____ avec ses _____.
3. Leur appartement se trouve au _____ étage.

4. L'appartement est meublé avec beaucoup de _____.
5. Il est tout près du _____ commercial.

11. Traduisez les phrases en français:

1. Цього молодого чоловіка звати Жан Легран. 2. Він француз. 3. Він народився в Нанті, але зараз живе в Парижі. 4. Його мама має сорок шість років, а його батько має п'ятдесят років. 5. Їхня квартира велика і світла. 6. Вона знаходиться на третьому поверсі. 6. У квартирі є центральне опалення і гаряча вода. 7. Квартира не коштує дорого. 8. Мадам Легран висока і чарівна. 9. Пан Легран серйозний і відвертий. 10. Сім'я Легран живе разом в Парижі.

12. Lisez et traduisez le texte "L'appartement des Lechamp"

L'appartement des Lechamp

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| • l'appartement | • квартира |
| • la salle de séjour (le séjour) | • вітальня |
| • donner sur | • виходити на (вікна виходять на...) |
| • une terrasse fleurie | • квітуча тераса |
| • une cheminée | • камін |
| • une vitrine | • вітрина / шафа зі склом |
| • une table ovale | • овальний стіл |
| • le plancher | • підлога |
| • être recouvert de | • бути покритим |
| • orner les murs | • прикрашати стіни |
| • bavarder | • розмовляти, теревенити |
| • écouter de la musique | • слухати музику |
| • la chambre à coucher | • спальня |
| • une table de chevet | • приліжкова тумбочка |
| • une garde-robe | • шафа для одягу |
| • une étagère | • полиця |
| • s'empiler | • складатися один на одного |
| • une lampe à pied | • торшер |
| • ranger | • прибирати, складати |
| • faire le ménage | • робити прибирання |

L'appartement des Lechamp n'est pas grand, mais très commode et agréable.

La salle de séjour (le séjour) est assez grande, vaste et haute, avec deux larges fenêtres qui donnent sur la terrasse fleurie. Dans le séjour il y a [ilja] une cheminée avec une horloge, une banquette, une vitrine et une servante. Une grande table ovale avec des chaises autour est au centre du séjour. Le plancher est recouvert d'une moquette verte. De beaux tableaux et des tapis ornent les murs. Maman, papa et Jean aiment bavarder ici ou regarder la télé.

La chambre à coucher des parents est grande et très claire, car elle donne sur le sud [syd]. À deux côtés du lit double en chêne il y a une table de chevet. Une commode et une garde-robe occupent tout le mur de gauche. Au mur au-dessus du lit il y a un beau paysage et une nature-morte.

La chambre de Jean est à gauche de la chambre des parents. Devant la fenêtre Jean a mis le bureau et une chaise. Les livres s'empilent sur deux étagères et dans les placards réservés aussi aux vêtements. Près du divan il y a une table basse et une lampe à pied. Sur le bureau il y a toujours des livres et un ordinateur portable. C'est Jean qui range le plus souvent sa chambre. En général, Jean aide maman à faire le ménage dans tout l'appartement, mais ce dimanche...

12. Répondez aux questions:

1. L'appartement des Lechamp est-il grand ?
2. Comment est la salle de séjour ?
3. Combien de fenêtres y a-t-il dans le séjour ?
4. Sur quoi donnent les fenêtres ?
5. Qu'est-ce qu'il y a dans le séjour ?
6. Où est la grande table ovale ?
7. De quelle couleur est la moquette ?
8. Comment est la chambre des parents?
9. Où se trouve la chambre de Jean ?
10. Est-ce que Jean aide maman à faire le ménage ?

13. Lisez le texte «Les vacances à Chamonix» et traduisez-le:

- les vacances
- il neige
- décider de + infinitif
- partir pour
- ressembler à
- pittoresque
- il faut + infinitif
- se lever
- il est temps de
- se brosser les dents
- se raser
- se mettre à table
- le petit déjeuner
- une tartine
- un sac à dos
- embrasser sur les deux
joues
- arriver à temps
- la salle d'attente
- gai / joyeux
- juste à temps
- канікули
- йде сніг
- вирішити щось зробити
- вирушати до
- бути схожим на
- мальовничий
- треба, необхідно
- вставати
- час щось зробити
- чистити зуби
- голитися
- сідати за стіл
- сніданок
- канапка
- рюкзак
- цілувати в обидві щоки
- прийти вчасно
- зал очікування
- веселий
- саме вчасно

Ce sont des vacances. C'est l'hiver. Il fait beau. Il neige, même à Paris. Jean et ses amis ont décidé d'aller tous ensemble à Chamonix pendant les vacances pour faire du ski.

La tante de Jean y habite. Chamonix est une toute petite ville qui ressemble à toutes les petites villes de France. Elle est très pittoresque. Les amis partent pour Chamonix dimanche. Ce jour-là il faut se lever très tôt.

À six heures c'est la maman de Jean qui ouvre doucement la porte et entre dans sa chambre. Elle dit : «Il est temps de te lever, Jean». Jean dit: «Merci, maman, je vais me lever dans deux minutes».

Jean se lève, se lave, se brosse les dents avec du dentifrice, se rase, met ses vêtements chauds de sport et se met à table. Maman a déjà préparé le petit déjeuner et même des tartines avec du *camembert* et du *cantal* pour Jean et ses amis.

Après le petit déjeuner Jean prend les skis, le sac à dos, les tartines, embrasse sa maman sur les deux joues et part. Il arrive juste à temps, ses amis l'attendent dans la salle d'attente, gais et heureux. Bonnes vacances!

14. Répondez aux questions:

1. Quelle saison est-ce ?
2. Où Jean et ses amis veulent-ils aller ?
3. Qui habite à Chamonix ?
4. Comment est la ville de Chamonix ?
5. À quelle heure Jean doit-il se lever ?
6. Qui réveille Jean ?
7. Que fait Jean le matin avant le petit déjeuner ?
8. Qu'est-ce que maman prépare pour le petit déjeuner ?
9. Qu'est-ce que Jean prend avec lui ?
10. Où ses amis l'attendent-ils ?

/ɔ̃/ — nom, maison, ballon, garçon

[ɔ̃]	on	la maison		Носовий, задній, округлений звук. Піднебіння опущене, повітря проходить через ніс і рот. Язик дещо відтягнутий назад, кінчик язика не торкається нижніх зубів. Рот широко відкритий, губи витягнуті вперед і округлені. За звучанням подібний до 'on' в англійських словах 'song', 'wrong'
	om	l'ombre		

NB! Запам'ятайте! Носовий звук втрачається, якщо: 1) після приголосних m, n стоїть голосний: ami [ami]; 2) перед подвоєним приголосним nn, mm: ennemi [ɛnmi]; 3) у сполучення amn: amnistie [amnistɪ]

1. Lisez les mots:

[ɔ̃]

bon, leçon, garçon, son, bonbon, récréation, réaction, maison, crayon, long,
mon, monde, onze, ils vont, pont, montre, façon, nom, songe

[ɔ, o] – [ɔ̃]

mode – monde

mot – mon

veau – vont

faux – font

sot – sont

dos – dont

2. Lisez les phrases:

1. Un garçon joue devant sa maison.
2. Son ballon rouge roule sur le gazon.
3. Il le pousse, il le lance, il le reprend.
4. Le chat le regarde avec étonnement.
5. Le garçon prononce son nom et rit fort.

- rouler – котитися
- pousser – штовхати
- lancer – кидати
- reprendre – знову брати, підбирати
- prononcer – вимовляти
- il rit (rire) – він сміється (сміятися)

3. Répondez aux questions:

1. Où joue le garçon ?

2. De quelle couleur est son ballon ?
3. Que fait-il avec le ballon ?
4. Qui regarde le ballon avec étonnement ?
5. Que fait la maison du garçon quand il rit ?

4. Completez les phrases avec les verbes suivants (jouer, rouler, pousser, lancer, reprendre, regarder, prononcer, rire)

1. Un garçon _____ devant sa maison.
2. Son ballon rouge _____ sur le gazon.
3. Il _____ le ballon, il le _____, il le _____.
4. Le chat le _____ avec étonnement.
5. Le garçon _____ son nom.

5. Traduisez en français:

1. Хлопчик грається перед своїм будинком.
2. Його червоний м'яч котиться по газону.
3. Він штовхає його, кидає і підбирає.
4. Кіт дивиться на нього з подивом.
5. Хлопчик вимовляє його ім'я.

6. Lisez et traduisez le texte "Jean-Simon"

- | | |
|------------------------|------------------------|
| • s'appeler | • називатися |
| • le prénom | • ім'я |
| • le nom | • прізвище |
| • la ville natale | • рідне місто |
| • enseigner | • викладати |
| • le lycée | • ліцей / старша школа |
| • la profession | • професія |
| • habiter seul(e) | • жити самому |
| • faire sa gymnastique | • робити зарядку |
| • faire son lit | • застеляти ліжко |
| • le café | • чорна кава |
| • sans sucre | • без цукру |
| • la vaisselle | • посуд |

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| • laver la vaisselle | • МИТИ ПОСУД |
| • mettre son pardessus | • ОДЯГАТИ ПАЛЬТО |
| • il fait frais | • ПРОХОЛОДНО |
| • les copies | • ЗОШИТИ / ПИСЬМОВІ РОБОТИ |
| • être en retard | • ЗАПІЗНЮВАТИСЯ |
| • tâcher de | • НАМАГАТИСЯ |
| • à temps | • ВЧАСНО |

Jean-Simon

Je m'appelle Jean-Simon. C'est mon prénom. Mon nom est Thirmont. J'habite à Toulon. Cette ville n'est pas très grande, mais je l'aime. C'est ma ville natale.

J'enseigne [jɔsɛn] le français au lycée. J'aime ma profession, mon lycée et, surtout, mes élèves.

J'habite seul. Tous les jours je me lève à sept heures, je fais ma gymnastique, je me brosse les dents, je me rase, je fais mon lit.

À sept heures et demie je prends mon petit déjeuner. J'aime le café nature, sans sucre. Je mange quelques sandwiches [sɑ̃dwif] au fromage et au jambon, c'est si bon !

Après le petit déjeuner je lave la vaisselle et je la range. Je mets mon pardessus, car il fait frais, je prends mes livres et les copies de mes élèves et je vais au lycée.

Je n'aime pas être en retard, je tâche d'être au lycée à temps.

7. Répondez aux questions:

1. Comment s'appelle le professeur ?
2. Où habite Jean-Simon ?
3. Est-ce que Toulon est une grande ville ?
4. Quelle est sa profession ?
5. À quelle heure se lève-t-il ?
6. Que fait-il le matin avant le petit déjeuner ?
7. Que mange-t-il au petit déjeuner ?
8. Que fait-il après le petit déjeuner ?
9. Pourquoi met-il son pardessus ?

10. Aime-t-il être en retard ?

8. Completez les phrases:

11. Je m' _____ Jean-Simon.

12. J' _____ à Toulon.

13. J' _____ le français au lycée.

14. Tous les jours je me _____ à sept heures.

15. Je fais ma _____.

16. Je prends mon petit _____ à sept heures et demie.

17. Après le petit déjeuner je lave la _____.

18. Je mets mon _____, car il fait frais.

19. Je prends les _____ de mes élèves.

20. Je n'aime pas être en _____.

9. Traduisez en français:

1. Мене звати Жан-Сімон.
2. Я живу в Тулоні.
3. Це моє рідне місто.
4. Жан викладає французьку мову в ліцеї.
5. Він дуже любить свою професію та своїх учнів.
6. Щодня він встає о сьомій годині.
7. Він робить зарядку і застеляє ліжко.
8. Я п'ю чорну каву без цукру.
9. Після сніданку я мию посуд і одягаю пальто.
10. Я намагаюся приходити на роботу вчасно.

ĩɛl — pain, matin, plein, dessin

Звук	Буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляється
[ɛ̃]	in		le magasin	Носовий звук, в основі якого лежить відкритий неогублений [ɛ]. При його вимові повітря проходить через порожнину рота і носа. Схожий за звучанням на англійське 'an' в словах 'sang', 'tang', тільки без звука [g] вкінці
	im		impossible	
	ain		le train	
	aim		la faim	
	ein		plein	
	yn		le syndicat	
	ym		le symbole	
	en	на кінці деяких слів, як виняток	l'examen, européen	
	в деяких словах латинського походження	l'appendice [apɛ̃ndice], la benzine [bɛ̃zin]		

NB! Запам'ятайте! Носовий звук втрачається, якщо: 1) після приголосних m, n стоїть голосний: ami [ami]; 2) перед подвоєним приголосним nn, mm: ennemi [ɛnmi]; 3) у сполучення amn: amnistie [amnistɪ]

1. Lisez les mots:

[ɛ̃]

médecin, cinq, peintre, peinture, vingt, intérêt, jardin, plein, syntaxe, simple, faim, symphonie, Alain, Germain, cousin, demain, fin, lapin, examen, européen

[ɛ̃] – [ɛn]

plein – pleine

vain – vaine

européen – européenne

lin - laine

sain – saine

fin – fine [fin]

américain – américaine

copain – copine [kopin]

2. Lisez et traduisez le texte en ukrainien:

Le matin de Léa

Léa se lève très tôt le matin. Elle prépare du pain et du lait chaud. Sur la table, il y a plein de dessins colorés. Elle dessine un lapin et un petit train. Son frère vient et dit: «Ton dessin est bon!».

3. Répondez aux questions:

1. Quand est-ce que Léa se lève?
2. Que prépare-t-elle le matin?
3. Qu'est-ce qu'il y a sur la table?
4. Qu'est-ce que Léa dessine?
5. Que dit son frère?

4. Completez les phrases avec les mots suivants (se lever, préparer, dessiner, venir, dire):

1. Léa _____ très tôt le matin.
2. Elle _____ un lapin et un petit train.
3. Son frère _____ chez Léa.
4. Son frère _____: «Ton dessin est bon!»
5. Elle _____ du pain et du lait chaud.

5. Traduisez en français:

1. Леа встає дуже рано вранці. 2. Вона готує хліб і гаряче молоко. 3. На столі багато кольорових малюнків. 4. Вона малює кролика і маленький поїзд. 5. Її брат приходить і каже: «Твій малюнок гарний!»

6. Lisez et traduisez le texte «Mon oncle Benjamin»:

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| • un oncle = tonton | • дядько |
| • appeler | • називати |
| • médecin | • лікар |
| • fort comme le chêne | • міцний як дуб |
| • depuis / il y a... que | • вже ... (час) |
| • cultiver | • вирощувати |

- arroser
- au printemps
- plein de
- le jasmin
- le lilas
- les pensées
- les iris
- adorable
- les traits fins
- les yeux en amande
- à deux pas
- поливати
- навесні
- повний
- жасмин
- бузок
- братки
- іриси
- чарівна
- витончені риси
- мигдалеподібні очі
- дуже близько

Mon oncle Benjamin

Mon oncle Benjamin que nous appelons tonton est médecin. Il a cinquante-sept ans, il est fort comme le chêne. Il habite Senlis. Il y a déjà plus de trente ans qu'il y habite. Sa maison est très jolie et son jardin est grand. Mon tonton cultive des fleurs. Les fleurs, c'est son hobby.

Tous les matins il se lève très tôt pour arroser ses fleurs. Au printemps, son jardin est plein de jasmin et de lilas blancs, de pensées et d'iris [iris] jaunes. Il est tellement beau, ce jardin !

La femme de Benjamin s'appelle Justine. C'est une femme adorable, aux traits fins, aux yeux en amande. Elle se lève assez tôt pour préparer le petit déjeuner de son mari et de ses deux enfants.

Après le petit déjeuner Benjamin va au magasin qui se trouve à deux pas de la maison. Il y achète du pain frais, du saucisson, des brioches et du bon vin.

7. Répondez aux questions:

1. Comment s'appelle l'oncle ?
2. Quel âge a Benjamin ?
3. Où habite-t-il ?
4. Depuis combien de temps habite-t-il là ?
5. Quel est son hobby ?
6. Que fait-il tous les matins ?
7. Quelles fleurs poussent dans son jardin ?

8. Comment est sa femme ?
9. Que fait Justine le matin ?
10. Qu'est-ce que Benjamin achète au magasin ?

8. Dites si c'est vrai ou faux:

1. Benjamin est professeur.
2. Il a 57 ans.
3. Il habite à Paris.
4. Il aime les fleurs.
5. Il se lève tard.
6. Son jardin est petit.
7. Justine est sa sœur.
8. Elle prépare le petit déjeuner.
9. Le magasin est loin de la maison.
10. Il achète du pain et du vin.

9. Completez les phrases:

1. Mon oncle Benjamin est _____.
2. Il habite _____.
3. Il cultive des _____.
4. Tous les matins il _____ ses fleurs.
5. Il achète du _____ frais.

10. Traduisez en français:

1. Мій дядько лікар, йому 57 років. 2. Я його зву "дядечко". 3. Він живе у Сенлісі. 4. Він вирощує квіти. 5. Він поливає квіти, отже його сад дуже гарний. 6. Він прокидається рано, щоб полити квіти. 7. Його дружина дуже мила, з витонченими рисами. 8. Вона готує сніданок для чоловіка і дітей. 9. Дядечко купує свіжий хліб та булочки щодня для своєї сім'ї.

/œ̃/ — lundi, un, parfum, quelqu'un

Звук	Букво сполучення	Положення у слові	Приклади	Винятки	Як вимовляється	Примітка
[œ̃]	un	на кінці слова або якщо після цих буквосполучень стоїть інший приголосний	un, brun, chaqun		Носовий, передній, округлений, напіввідкритий звук. При вимові [œ̃] органи мовлення займають таке ж положення, як і при вимові [œ], тільки піднебіння відходить від стінок гортані й відкриває носовий резонатор. І повітря виштовхується через ротову і носову порожнину.	У Франції носовий звук [œ̃] все частіше замінюють на [ɛ̃]. Звук [œ̃] залишається присутнім лиш в деяких франкомовних країнах
	um		parfum, humble	sanatorium, aquarium, album [ɔm]		

NB! Запам'ятайте! Носовий звук втрачається, якщо: 1) після приголосних m, n стоїть голосний: ami [ami]; 2) перед подвоєним приголосним nn, mm: ennemi [ɛnmi]; 3) у сполучення amn: amnistie [amnistɪ]

1. Lisez les mots:

[œ̃]

un, brun, chaqun, parfum, tribun, commun, lundi, Lebrun

[œ̃] – [yn]

un – une

commun – commune

brun – brune

quelqu'un – quelqu'une

chaqun – chaquene

tribun – tribune

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien:

Un parfum

Lundi, Luc entre dans un magasin de parfums. Luc est grand et brun. Dans un magasin il sent un parfum léger. Une vendeuse lui parle avec un grand sourire. Luc dit:

«J'aime bien ce parfum, il est simple!». Il va acheter un petit flacon pour quelqu'un.
Son choix est fait: un parfum pour une amie brune.

- entrer – вХОДИТИ
- il sent (sentir) – він відчуває запах (відчувати)
- son choix est fait (être fait) – його вибір зроблено (бути зроблено)

3. Répondez aux questions:

1. Quand est-ce que Luc entre dans le magasin ?
2. Comment est Luc ?
3. Que sent Luc dans le magasin ?
4. Qui parle à Luc avec un grand sourire ?
5. Que va acheter Luc et pour qui ?

4. Comptetez les phrases avec les mots suivants (entrer, sentir, parler, dire, aller acheter, être fait):

1. Dans un magasin, elle _____ un parfum léger.
2. Son choix _____: un parfum pour une amie brune.
3. Une vendeuse lui _____ avec un grand sourire.
4. Il _____ un petit flacon pour quelqu'un.
5. Lundi, il _____ dans un magasin de parfums.
6. Luc _____: «J'aime bien ce parfum, il est simple!»

5. Traduisez en français:

1. Люк високий брюнет. 2. У понеділок Люк заходить у магазин парфумів. 3. У магазині він відчуває легкий аромат. 4. Продавчиня говорить з ним із великою посмішкою. 5. Люк збирається купити маленький флакон для подруги-брюнетки. 6. Його подруга любить легкі і прості парфуми.

6. Lisez et traduisez le texte "Monsieur Melun" en ukrainien:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| • téléphoner à qn | • телефонувати |
| • un fils | • син |
| • un agent d'assurances | • страховий агент |
| • fêter | • святкувати |
| • un anniversaire | • день народження |
| • arriver | • приїжджати |
| • aider qn | • допомагати |

- un sac
- brun
- un parfum
- le muguet
- porte-bonheur
- se parfumer
- sentir bon
- téléphoner
- un fils
- un agent d'assurances
- fêter
- un anniversaire
- сумка
- коричневий
- парфум
- конвалія
- талісман
- користуватися парфумами
- гарно пахнути
- телефонувати
- син
- страховий агент
- святкувати
- день народження

Monsieur Melun téléphone à son fils Alain qui est agent d'assurances à Agen [aʒɛ̃]. Il dit à Alain qu'on va fêter les 50 (cinquante) ans de Mme Melun dimanche. Mais il faut qu'Alain arrive lundi pour aider ses parents. Alain dit : "D'accord, papa. À lundi !"

Lundi matin Alain est à Verdun. Il a acheté à sa maman un sac brun, des parfums fins et des brins de muguet porte-bonheur. Chacun sait que Mme Melun se parfume avec du "Chanel № 5", mais elle aime le parfum fin d'Alain. Ça sent si bon !

7. Répondez aux questions:

1. Qui téléphone à Alain ?
2. Où travaille Alain ?
3. Quel anniversaire va-t-on fêter ?
4. Quand ?
5. Pourquoi Alain doit-il venir lundi ?
6. Où est Alain lundi matin ?
7. Qu'est-ce qu'il achète ?
8. Quel parfum utilise Mme Melun ?
9. Qu'est-ce qu'elle aime ?
10. Comment sent le parfum ?

8. Dites si c'est vrai ou faux:

1. Alain est médecin.
2. Il habite à Agen.
3. Mme Melun a 50 ans.
4. La fête est lundi.
5. Alain refuse de venir.
6. Il achète un sac noir.
7. Il achète du muguet.
8. Mme Melun utilise Chanel №5.
9. Elle n'aime pas le parfum d'Alain.
10. Le parfum sent mauvais.

9. Completez les phrases:

1. Mr Melun _____ à son fils.
2. Alain est _____ d'assurances.
3. On va _____ les 50 ans.
4. Il achète des _____.
5. Ça _____ bon.

10. Traduisez en français:

1. Батько телефонує своєму сину.
2. Син працює страховим агентом.
3. В неділю вони святкують 50 років пані Мелен.
4. Він приїжджає в понеділок.
5. Він купує сумку та парфуми для своєї дружини.
6. Він купує конвалії для своєї мами.
7. Це талісман.
8. Ця пані користується Chanel №5.
9. Це дуже гарно пахне.

УРОК 5

Les semi-voyelles (semi-consonnes) Напівголосні (напівприголосні)	
[j]	[w]
[ɥ]	

[ɥ] dans : *produit, je suis, puis*

Звук		Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляється
[ɥ]		u	перед голосними	nuit, tuer, nuage, huile	Напівголосний, губно-губний сонант. Його артикуляція така сама, як артикуляція [y]. однак губи сильно витягнуті і округлені. Цей звук зустрічається лише перед голосним і вимовляється якнайкоротше. Він подібний до звуку [i] в англійському слові 'cuisine'

1. Lisez

[ɥ]

nuit, tuer, nuage, huile, lui, puis, bruit, ruisseau, étui, huit, suite, fuite, Suisse, cuisine, puiser, conduire, traduire, construire, suivre

2. Lisez les phrases:

1. On mange huit truites cuites pendant la nuit qui suit.
2. Un ennui suit un altruiste instruit.
3. Je suis ici pour déguster ces fruits gratuits.
4. Tu écoutes des bruits dans la rue de l'Étuis.
5. Aujourd'hui il pleut, et cette pluie m'ennuie.
6. Ce fruitier produit des produits cuits.

3. Lisez le texte:

La pluie

La pluie tombe infinie. Les horizons s'enfuient.

Où vont-ils ces coteaux, ces coteaux sous la pluie, qui portent sur leur dos ces forêts qui s'ennuient?

Où donc est Andely, Andely-le-Petit? Son coteau? Son château? Je les voyais tantôt! Les horizons s'enfuient. La pluie tombe infinie. Du côté des forêts, qui donc réapparaît? Ce géant, est-ce lui? Est-ce toi [twa], vieux château, qui vas courbant ton dos sous neuf siècles d'ennui?

La pluie tombe infinie.

- **la pluie** – дощ
- **tomber** – падати
- **infini(e)** – безкінечний
- **les horizons** – горизонти
- **s'enfuir** – зникати, тікати
- **un coteau** – пагорб
- **porter sur son dos** – нести на спині
- **une forêt** – ліс
- **s'ennuyer** – нудьгувати
- **un château** – замок
- **tantôt** – щойно, нещодавно
- **réapparaître** – знову з'являтися
- **un géant** – велетень
- **courber (le dos)** – згинати (спину)
- **un siècle** – століття

[j]: *maquilleur, société, voyez, rien*

Звук	Буква, буквосполучення	Положення у слові	Приклади	Як вимовляється
[j]	i	перед голосними	miel [mjɛl], ciel, piano, pianiste [pjɛnist]	Язиково-піднебінний, фрикативний, дзвінкий. Його артикуляція майже повністю збігається з артикуляцією [i], однак спинка язика піднімається вище. Подібний до українського 'й' у слові 'п'еса' та англійського [j] у слові 'yes'
	у	перед голосними	il y a [ilja]	
		між голосними у = двом i	payer [pɛje]	
	il, ill	після голосних	conseil [kɔ̃sɛj], médaille, travailler, travail	

Le son [j] apparaît aussi comme une consonne seule, avec des écritures très différentes. Exemple : aïe, œil, payer, maquiller, oublier

1. Lisez:

[j]

miel, ciel, piano, pianiste, il y a, payer, conseil, médaille, travailler, travail, piège, pièce, pareil, merveille, mariage, métier, pitié, fière, ail

[ij]

billet, grille, fille, bille, ciller, triller, piller, ouvrier, étudier, oublier;

NB! Але винятки: mille, millon, ville, village, Lille, Cyrille, tranquille, tranquillité

[jɑ̃]

science, viande, patience, croyance, mésalliance, croyant, étudiant, faïence

[jɛ̃]

bien, viens, chien, tiens, rien, sien, lien

[jɛ̃] – [jɛn]

mien – mienne

tien – tienne

sien – sienne

physicien – physicienne

musicien – musicienne

ukrainien – ukrainienne

italien – italienne

brésilien – brésilienne

chirurgien – chirurgienne

ukrainien – ukrainienne

[ʒ]

révolution, démonstration, manifestation, évolution, nation, lion, lionne[ljɔn],
relation, éducation, formation, communication, information

2. Lisez et traduisez le texte en ukrainien:

- | | |
|-------------------|---------------------|
| • mondial | • світовий |
| • une ville | • місто |
| • intéressant | • цікавий |
| • l'animation | • жвавість |
| • marié(e) | • одружений |
| • un musicien | • музикант |
| • pianiste | • піаніст |
| • composer | • складати (музику) |
| • un film | • фільм |
| • un spectacle | • вистава |
| • un théâtre | • театр |
| • une marionnette | • маріонетка |
| • une fille | • донька |
| • brillant | • талановитий |
| • les études | • навчання |
| • le violon | • скрипка |

Mireille Mercier

Je voudrais vous présenter Mireille Mercier.

Mireille habite Marseille, premier port de France, l'un des grands ports mondiaux. C'est une ville intéressante par son activité et son animation, sa situation, sa mer Méditerranée, son ciel bleu.

Mireille habite Marseille avec sa famille. Sa famille n'est pas très grande. Mireille est mariée. Son mari s'appelle Didier. Il est musicien. Mireille est pianiste.

Elle joue du piano, et son mari compose de la musique pour des films et des spectacles.
Il travaille au Théâtre de marionnettes.

Leur fille Camille est une jeune fille gentille et brillante. Elle a fait des études musicales dans une école, elle joue déjà bien du violon.

3. Répondez aux questions:

1. Qui est Mireille Mercier ?
2. Où habite-t-elle ?
3. Comment est Marseille ?
4. Avec qui habite-t-elle ?
5. Est-elle mariée ?
6. Comment s'appelle son mari ?
7. Quelle est sa profession ?
8. Que fait son mari ?
9. Comment s'appelle leur fille ?
10. Quel instrument joue Camille ?

4. Dites si c'est vrai ou faux:

1. Mireille habite Paris.
2. Marseille est un petit port.
3. Mireille est mariée.
4. Son mari est médecin.
5. Elle joue du piano.
6. Son mari compose de la musique.
7. Il travaille au cinéma.
8. Leur fille s'appelle Camille.
9. Elle joue du piano.
10. Elle est brillante.

5. Comblez les vides:

1. Mireille habite _____. 2. Elle est _____. 3. Son mari est _____. 4. Il compose de la _____. 5. Camille joue du _____.

6. Traduisez en français:

1. Я хочу представити Мірей. 2. Вона живе в Марселі. 3. Марсель – це великий порт. 4. Вона одружена. 5. Її чоловік музикант. 6. Вона піаністка. 7. Її чоловік пише музику. 8. Вони мають доньку. 9. Вона вчилася музиці. 10. Вона добре грає на скрипці.

7. Composez 5 phrases avec les mots de l'exercice 2.

[w] : coiffure, voilà !

[w]			ou	перед голосними	Louis, oui, jouer	Губно-губний, щілинний сонант. При вимові [w] органи мовлення розташовуються так само, як при вимові [u], однак губи більш напружені й зближуються, утворюючи перешкоду. Окремо цей звук не зустрічається, він завжди передує голосному. Цей звук схожий на [w] в англійському слові 'water'
	Сполучення звуків	[wa]	oi	в усіх випадках	soir, moi, toi	
		[wɛ̃]	oin	в усіх випадках	coin, loin, point	

1. Lisez:

[w]

Louis, oui, jouer, souhait, allouette

[wa]

oie, moi, toi, quoi, loi, toile, toilette, poisson, poison, oiseau, voir, soir, boire, poire, noir, au revoir, mémoire, espoir, joie

[wɛ̃]

coin, loin, point, moins, soin, foin, pointu, lointain

2. Lisez le texte:

Voici Grégoire, un petit bonhomme noir. Il habite une maison noire avec un toit noir et trois couloirs froids. Grégoire a trente-trois mouchoirs noirs dans son armoire noire. Le soir il fait son devoir. Parfois il va voir son ami François.

- Me voilà. Bonsoir, François.

- C'est toi, Grégoire?

- Oui, c'est moi.

- Bonsoir, Grégoire. Assieds-toi.

- Non, il fait froid chez toi! Au revoir!

- Au revoir, Grégoire! Viens me voir encore une fois!

- **un bonhomme** – чоловічок
- **un toit** – дах
- **un couloir** – коридор

- **froid(e)** – холодний
- **un mouchoir** – носовичок
- **une armoire** – шафа
- **le soir** – увечері
- **faire son devoir** – робити домашнє завдання
- **parfois** – інколи
- **me voilà** – ось я
- **s'asseoir (assieds-toi)** – сідати
- **chez toi** – у тебе (вдома)
- **encore une fois** – ще раз

3. *Lisez le texte:*

Parlons des voyages

- Aimez-vous voyager?

- Ah, oui!

- Et vous?

- Moi aussi.

- Je vais vous dire pourquoi j'aime voyager.

On voyage et on voit des pays lointains et beaucoup de nouveaux endroits. Il y a tant de choses à voir! Et quelle joie quand on voit tout ça!

C'est pourquoi à la fin du mois, mon ami François Galois et moi, nous allons à Blois.

Vous connaissez Blois? Eh bien, Blois c'est une ville pittoresque dans la vallée de la Loire. Ses habitants s'appellent les Blésois.

- **voyager** – подорожувати
- **un pays lointain** – далека країна
- **un endroit** – місце
- **nouveau / nouvelle** – новий
- **une chose** – річ
- **quelle joie !** – яка радість!
- **à la fin du mois** – наприкінці місяця
- **connaître** – знати (бути знайомим)
- **une ville pittoresque** – мальовниче місто
- **la vallée** – долина
- **la Loire** – Луара
- **un habitant** – мешканець

4. *Prononcez à haute voix:*

@natallychumak_prof

© Du son à la parole. Від звука до мовлення








«**Voilà tes produits de coiffure et ton maquillage!**»

La consonne nasale

Носовий приголосний

[ŋ]

Звук	Буквосполучення	Положення	Приклади	Винятки
[ŋ]	gn	в будь-якому положенні	le signal	la stagnation [gn] le diagnostic [gn] le gnome [gn] l'incognito [ŋ/gn] le magnolia [ŋ/gn] le magnat [ŋ/gn]

 [ŋ]		les montagnes 
 gn	 ni	
<p>un agneau une araignée la baignoire un beignet un clignotant des champignons un chignon un oignon (ognon*) le peignoir une poignée mon poignet un rossignol le signal une signature</p> <p>magnifique(s) mignon(s), mignonne(s)</p> <p>gagner ---> elle gagne souligner---> tu souignes se baigner ---> ils se baignent grignoter---> je grignote</p> 	<p>la campagne des châtaignes</p> <p>une cigogne</p> <p>un cygne la consigne</p> <p>un cygne une ligne</p> <p>un peigne un signe</p> <p>la vigne</p> 	<p>un cuisinier le grenier un jardinier un panier un prunier</p>  <p>dernier(s), dernière(s)</p>

1. Lisez rapidement:

gni – gnier – gnal – ligne – montagne
gnon – gnap – gnoup – vigne – champignon
gna – gnar – gnur – mignon – grenier
gnou – gnoul – gner – gagner – araignée
gnan – gno – gniv – cygne – poignée
gné – gnai – gnaf – panier – souligner
gnu – gne – gnau – dernier – campagne

2. Entourez le mot si vous entendez [ʃ].

signe – singe – tigre – linge – ligne
cage – figue – gagné – ogre – cogné
soigne – bogue – vague – guide – grappe
guignol – frange – mignon – chignon – souligne












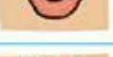

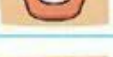



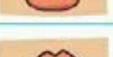










3. Lisez le texte, soulignez les mots où vous entendez [ʃ].

Un petit agneau s'est égaré dans la montagne. Il s'éloigne bien loin de la ferme. La fatigue le gagne. Il s'égratigne les pattes et se met à saigner. Il voudrait regagner la ferme et ses compagnons qui l'attendent au bas de la montagne. Mais le sommeil le gagne et il s'endort au pied d'un prunier.

4. Lisez les mots rapidement:

ДОДАТОК 1









Prononciation : les voyelles









[i] ex : joli		langue très en avant		bouche souriante, presque fermée
[y] ex : salut		langue très en avant		bouche presque fermée, arrondie
[e] ex : étude		langue en avant		bouche peu ouverte
[ɛ] ex : faire		langue en avant		bouche ouverte
[a] ex : la		langue en avant		bouche très ouverte
[ə] ex : le		langue en avant		bouche peu ouverte
[œ] ex : neuf		langue en avant		bouche ouverte, arrondie
[ø] ex : bleu		langue très en avant		bouche un peu ouverte, arrondie
[ɔ] ex : pomme		langue un peu en arrière		bouche ouverte, arrondie
[o] ex : mot		langue en arrière		bouche ouverte, très arrondie
[u] ex : jour		langue très en arrière		bouche peu ouverte, très arrondie
[ɛ̃] ex : vin		langue en avant		bouche ouverte, souriante
[ɑ̃] ex : dans		langue un peu en arrière		bouche très ouverte, arrondie
[ɔ̃] ex : pont		langue en arrière		bouche peu ouverte, très arrondie

①









ДОДАТОК 2






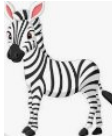


https://www.recreatisse.com/2020/09/16/lecture-cartes-mots/#google_vignette




<p>La lettre L</p> <p>lit  lune loto lilas lime lame lama lac bol bal pile tulipe vélo salade</p>	<p>La lettre R</p> <p>riz  rue rire rare roue radis rôti rature pari parure car tour four</p>	<p>La lettre F</p> <p>fil fée  feu fort fini fête farine fumée fusée forêt fourmi café carafe girafe</p>	<p>La lettre J</p> <p>jeu  joie jour joli jupe judo journée journal juste déjà bijou pyjama toujours > bonjour</p>
<p>Les lettres O et U</p>	<p>La lettre E</p>	<p>Les lettres E et U</p>	<p>Les lettres C et H</p>
<p>ours  pour cour chou loup roue toux tour trou poule soupe mouche bouche mouton</p>	<p>menu  repas petit renard date table balle patte ruche levure salade tulipe tomate minute pirate</p>	<p>peu  jeu bleu deux neuf leur creux jeudi neveu cheveu beurre heure heureux milieu</p>	<p>chou  chez char chat cher chute chiffre cheval chocolat chevelure niche biche mouche douche peluche</p>

La lettre P	La lettre T	La lettre B	La lettre D
<p>pas </p> <p>pie</p> <p>plouf</p> <p>pli</p> <p>pile</p> <p>pirate</p> <p>pomme</p> <p>purée</p> <p>parasol</p> <p>parapluie</p> <p>repas</p> <p>épine</p> <p>réparé</p> <p>capuche</p> <p>ampoule</p>	<p>tas </p> <p>tir</p> <p>tout</p> <p>trop</p> <p>tard</p> <p>tapis</p> <p>tigre</p> <p>tortue</p> <p>toupie</p> <p>tiroir</p> <p>tomate</p> <p>tartine</p> <p>tirelire</p> <p>cartable</p> <p>confiture</p>	<p>bol </p> <p>bus</p> <p>bleu</p> <p>bras</p> <p>barbe</p> <p>boule</p> <p>ballon</p> <p>bateau</p> <p>bobine</p> <p>biberon</p> <p>tube</p> <p>robot</p> <p>arbre</p> <p>crabe</p> <p>cartable</p>	<p>dé </p> <p>dos</p> <p>date</p> <p>dindon</p> <p>domino</p> <p>radis</p> <p>panda</p> <p>cadeau</p> <p>ronde</p> <p>jardin</p> <p>salade</p> <p>samedi</p> <p>maladie</p> <p>limonade</p> <p>pyramide</p>
La lettre M	La lettre N	Les lettres G et N	La lettre S (1)
<p>mur </p> <p>mot</p> <p>film</p> <p>moto</p> <p>météo</p> <p>masque</p> <p>minute</p> <p>mimosa</p> <p>rame</p> <p>dame</p> <p>plume</p> <p>calme</p> <p>domino</p> <p>fromage</p> <p>cheminée</p>	<p>nuit </p> <p>nez</p> <p>nid</p> <p>neuf</p> <p>noir</p> <p>note</p> <p>nature</p> <p>lune</p> <p>dune</p> <p>prune</p> <p>génie</p> <p>canard</p> <p>cinéma</p> <p>machine</p> <p>ananas</p>	<p>ligne </p> <p>vigne</p> <p>signe</p> <p>signal</p> <p>agneau</p> <p>chignon</p> <p>cigogne</p> <p>montagne</p> <p>rossignol</p> <p>araignée</p> <p>campagne</p> <p>champagne</p> <p>campagnol</p> <p>champignon</p> <p>signature</p>	<p>os </p> <p>as</p> <p>plus</p> <p>ours</p> <p>sud</p> <p>sapin</p> <p>sucre</p> <p>sirène</p> <p>sourire</p> <p>sorcière</p> <p>sardines</p> <p>tasse</p> <p>tissu</p> <p>classe</p> <p>pâtisserie</p>

<p>La lettre S (2)</p> <p>rose  vase rusé fusée trésor oiseau cousin maison chaise fraise usine visite chemise valise méduse</p>	<p>La lettre Z</p> <p>zut  zoo zéro zébu zèbre azur onze douze treize seize pizza lézard dizaine gazelle quatorze</p>	<p>La lettre C (1)</p> <p>car  col cour cube carré colle copie carotte cabane caravane camarade micro école escargot écureuil</p>	<p>La lettre C (2)</p> <p>cil  cent cire citron cerise cinéma cigale cirage céréales pince pouce glace trace limace</p>
<p>La lettre G (1)</p> <p>gris  grand gare gomme gâteau garçon gourde galerie ogre dragon figure virgule légumes égalité</p>	<p>La lettre G (2)</p> <p>genou  génie luge sage cage rouge magie bougie girafe nuage orage image virage potage manège</p>	<p>Les lettre A et N</p> <p>rang  gant blanc flan danse planche plante chance branche manteau avant orange ouragan antilope balançoire</p>	<p>Les lettres A et M</p> <p>camp  champ ambre ample ampoule lampe rampe jambe jambon bambous chambre crampons champignon</p>

Les lettres E et N	Les lettres E et M	Les lettres O et N	Les lettres O et M
<p> enfin  enfant vent gens cent dent tente trente menton mensonge argent serpent pendule vendredi lentilles </p>	<p> emploi  empire empreinte emmêlé embrouillé temps longtemps tempête température novembre décembre camembert ensemble </p>	<p> rond  bond pont bonjour bonbon bâton cochon savon mouton carton pinson ourson bouchon hérisson confiture </p>	<p> ombre  sombre bombe pompe combien pompier nombre trompe combat compas complet tombola compote colombe </p>
Les lettres I et N	Les lettres I et M	Les lettres O et I	Les Lettres A et U
<p> vingt  brin cintre dindon prince lapin câlin bassin boudin moulin couffin oursin chemin chagrin bouquetin </p>	<p> impoli  important imprudent imprévu impossible imperméable timbre timbale simple grimper </p>	<p> oie  roi joie poil noir froid oiseau poisson poire nichoir miroir voiture droite ardoise framboise </p>	<p> haut  chaud autour aucun auto jaune taupe faucon dauphin gauche autobus chaumière épaule esquimau </p>

Les lettres E, A et U	Les lettres G et U	Les lettre G et E	La lettre Ç
<p>beau </p> <p>veau</p> <p>agneau</p> <p>gâteau</p> <p>chapeau</p> <p>chameau</p> <p>drapeau</p> <p>manteau</p> <p>cadeau</p> <p>couteau</p> <p>château</p> <p>ciseau</p> <p>bateau</p> <p>renardeau</p>	<p>guide </p> <p>guidon</p> <p>guerre</p> <p>guitare</p> <p>guépard</p> <p>vague</p> <p>bague</p> <p>algue</p> <p>bogue</p> <p>longueur</p> <p>guirlande</p> <p>iguane</p> <p>pirogue</p> <p>fatigue</p> <p>meringue</p>	<p>geai </p> <p>cageot</p> <p>pigeon</p> <p>bourgeon</p> <p>nageoire</p> <p>rougeole</p> <p>orangeade</p>	<p>ça </p> <p>déçu</p> <p>reçu</p> <p>leçon</p> <p>glaçon</p> <p>garçon</p> <p>maçon</p> <p>poinçon</p> <p>façade</p> <p>gerçure</p> <p>limaçon</p> <p>caleçon</p> <p>hameçon</p> <p>balançoire</p>
La lettre é	La lettre è	La lettre ê	Les lettres E et L (1)
<p>pré </p> <p>blé</p> <p>fée</p> <p>été</p> <p>épée</p> <p>télé</p> <p>purée</p> <p>poupée</p> <p>marché</p> <p>épine</p> <p>éléphant</p> <p>hérisson</p> <p>pétale</p> <p>canapé</p> <p>récréation</p>	<p>mère </p> <p>père</p> <p>cèpe</p> <p>lèvres</p> <p>frère</p> <p>flèche</p> <p>zèbre</p> <p>crème</p> <p>chèvre</p> <p>sirène</p> <p>arènes</p> <p>sorcière</p> <p>crinière</p> <p>jardinière</p> <p>écolière</p>	<p>prêt </p> <p>tête</p> <p>têtu</p> <p>fête</p> <p>pêche</p> <p>grêle</p> <p>guêpe</p> <p>chêne</p> <p>bêche</p> <p>rêve</p> <p>crêpe</p> <p>arête</p> <p>vêtement</p> <p>fenêtre</p> <p>tempête</p>	<p>sel </p> <p>tel</p> <p>gel</p> <p>miel</p> <p>ciel</p> <p>duel</p> <p>hôtel</p> <p>pastel</p> <p>irréel</p> <p>virtuel</p> <p>actuel</p> <p>naturel</p> <p>caramel</p> <p>matériel</p> <p>logiciel</p>

Les lettres E et L (2)	Les lettres E et R (1)	Les lettres E et R (2)	Les lettres E et R (3)
<p> belle  selle pelle dentelle ficelle gazelle poubelle étincelle sauterelle aquarelle hirondelle demoiselle coccinelle vermicelle maternelle </p>	<p> ver  fer cher hier amer hiver </p> <p> verre terre serre pierre guerre équerre tonnerre </p>	<p> dîner  rocher goûter souper sorcier panier papier cahier boucher plancher déjeuner boulangier escalier calendrier </p>	<p> jouer rêver danser parler cacher donner sauter porter monter chanter manger plonger réciter découper murmurer </p>
Les lettres E et T (1)	Les lettres E et T (2)	Les lettres E et S (1)	Les lettres E et S (2)
<p> jouet bleuet duvet gilet filet bolet déchet carnet discret crochet bonnet complet calumet bracelet jardinet </p>	<p> cette nette miette muette mouette noisette brouette tablette poussette pirouette vignette trompette tartellette squelette marionnette </p>	<p> espoir espion espace escale esclave escrime estragon escalier escargot escalade escalope veste reste peste festin </p>	<p> tresse presse adresse caresse vitesse paresse tigresse maitresse princesse richesse souplesse politesse maladresse sécheresse forteresse </p>

Les lettres E et S (3)	Les lettres E et Z	Les lettres A et I	Les lettres E et I
<p>est c'est les des mes tes ces</p> <p>les balles les gommes des plumes des pommes mes feutres tes trousses ces classes</p>	<p>nez chez assez</p>  <p>vous jouez vous chantez vous parlez vous récitez vous donnez vous portez vous rangez vous entourez vous découpez</p>	<p>air aile aide aigle baie clair laine caisse maigre fraise chaise éclair dizaine mitaine estuaire</p>	<p>neige reine beige veine peine seize treize seiche teigne peigne beignet baleine verveine enneigé madeleine</p>
Les lettres A, I et N	Les lettres E, I et N	Les lettres œ et u	Les lettres P et H
<p>pain train grain bain main copain poulain soudain refrain terrain fusain châtain certain prochain écrivain</p>	<p>rein sein teint plein frein teinte serein peintre geindre peinture ceinture teinture éteindre atteindre empreinte</p>	<p>œuf nœud vœux cœur sœur chœur œuvre manœuvre</p>	<p>phare pharse phalange graphie dauphin pharmacie amphore orphelin graphisme nénuphar éléphant interphone paragraphe orthographe géographie</p>
Les lettres E, N et T (1)	Les lettres E, N et T	La lettre H	Les lettres I, E et N

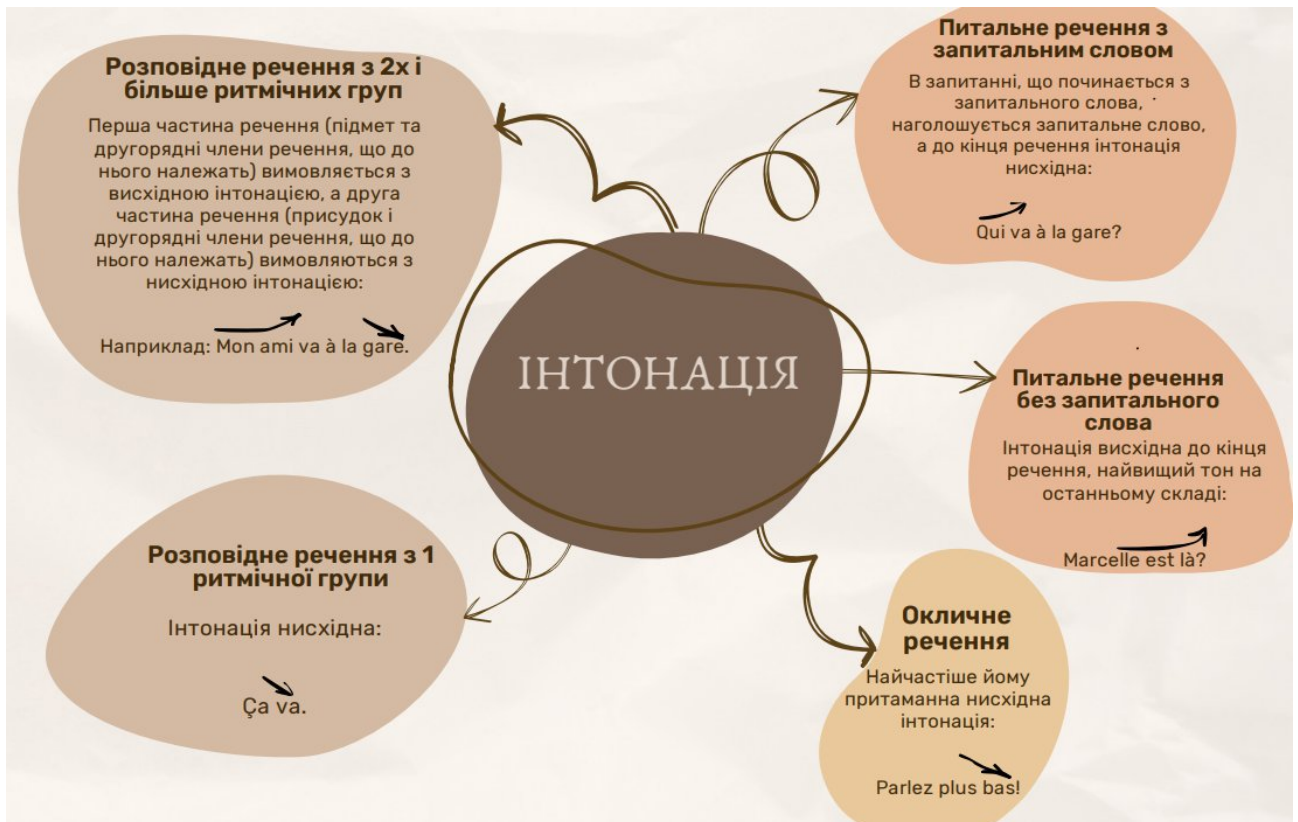
	(2)		
lent client accent argent absent jument ciment vraiment aliment condiment document différent innocent logement justement	ils jouent ils chantent ils parlent ils récitent elles donnent elles portent elles rangent elles entourent ils marchent ils grimpent ils sautent elles dansent elles nagent elles décorent	haie huit haut hibou héros hutte héron harpe hamac hublot hoquet hache haricot hanneton hérisson	bien rien sien tien chien indien ancien gardien terrien magicien musicien parisien opticien canadien végétarien

Les lettres I, A et N	Les lettres I, O et N	Les lettres I, E et U	Les lettres I, L ill - ille
tian friand fiancé viande triangle friandise souriant méfiant gardian mendiant étudiant ambiance coriandre terrifiant	lion pion avion camion création direction digestion division pollution addition soustraction agitation animation information multiplication	pieu vieux adieu épieu milieu essieu pieuvre pluvieux plusieurs précieux gracieux religieux ingénieux audacieux capricieux	fille bille grille bouillie cuillère coquille béquille cheville chenille brindille aiguille carillon papillon coquillage camomille
Les lettres a, i, l (1)	Les lettres a, i, l (2)	Les lettres o, u, i, l (1)	Les lettres o, u, i, l (2)

<p>ail rail trail cailloux maillot détail corail chandail portail travail éventail autorail gouvernail poulailler</p>	<p>paille maille faïlle taille caille volaille tenaille rocaïlle grisaille médaille muraille pagaille bataille broussaille victuaille</p>	<p>bouillie bouillon brouillon brouillard fenouil gazouillis verrouillage barbouilleur bouillabaisse</p>	<p>douille fouille nouille douille rouille trouille brouille citrouille grenouille fripouille bredouille chatouille barbouille écrabouille ratatouille</p>
Les lettres e, i, l (1)	Les lettres e, i, l (2)	Les lettres e, u, i, l	Les lettres muettes (1)
<p>éveil pareil soleil réveil orteil vermeil conseil sommeil appareil</p>	<p>veille vieille treille abeille oseille oreille groseille corneille merveille bouteille corbeille émerveillement</p>	<p>seuil treuil accueil cerfeuil fauteuil chevreuil bouvreuil écureuil</p> <p>feuille cueille chèvrefeuille portefeuille</p>	<p>coup drap camp champ loup galop sirop rat lit fruit chant climat artichaut interdit soldat abricot</p>
Les lettres muettes (2)	Les lettres muettes (3)	Les mots outils (1)	Les mots outils (2)

<p>nid pied grand bond rond fond bord froid sourd gland lézard bavard foulard canard marchand plafond</p>	<p>jus bras lilas repas gris gros tapis brebis souris matelas rang sang étang outil persil <u>gentil</u></p>	<p>alors après assez aucun aujourd'hui avant beaucoup chacun chez combien comment déjà demain depuis derrière devant</p>	<p>encore enfin ensuite entre jamais longtemps mais maintenant même parce que parfois pendant près presque quand quelquefois</p>
<p>Les mots outils (3)</p>	<p>La lettre X</p>	<p>La lettre Y (1)</p>	<p>La lettre Y (2)</p>
<p>rien sans sauf soudain souvent surtout tard tant tellement toujours tout trop tout à coup vers voici voilà</p>	<p>fax extra boxe exigu exact exploit extrait exposé excuse explosif examen exemple extérieur excellent flexible complexe</p>	<p>cycle curry bombyx cyclope cyclamen cycliste cylindre pyjama collyre dactylo thym cymbale dynamite dynamique doryphore</p>	<p>yack yoga rayon crayon noyau boya tuyau bruyant joyeux moyen rayure voyage voyelle cobaye citoyen écuver</p>

ДОДАТОК 3



L'intonation



Il est né à Paris. Il est parisien. Il connaît très bien Paris.
Ils vivent à Rome. Ils sont romains. Ils aiment beaucoup Rome.



Il travaille en France, mais il n'est pas français.
Elle s'est mariée en Espagne, mais pas avec un espagnol.



- C'est pour qui? – C'est pour toi.
- C'est pour moi? – C'est pour toi.
- On commence? – On commence.
- On y va ? – On y va.
- Tu viens ? – J'arrive.
- C'est vrai ? – C'est vrai.



- Ça marche comment?
- Tu habites où?
- Ça coûte combien?
- Tu t'appelles comment?
- Vous avez quel âge?



- Comment ça marche?
- Où habites-tu?
- Combien ça coûte?
- Comment t'appelles-tu?
- Quel âge avez-vous?



- Parlez français!
- Apprenez le français!
- Parle ukrainien!
- Vive la France!
- Gloire à l'Ukraine!

ДОДАТОК 4 Les virelangues. Скоромовки

[v], [r], [ɛ]

- ❖ Un ver de terre vert qui va vers un verre vert.

[k], [ɛ] - [ø] - [e]

- ❖ Quelle queue sur ses quais!

[ø], [y], [u], [ɥ]

- ❖ Si tu veux, tu peux goûter ce fruit délicieux.

[y], [i]

- ❖ La vie est dure sans confiture.

[w], [o]

- ❖ À chaque oiseau son nid est beau.

[ʃ], [u], [œ]

- ❖ Le tonton de Loulou a peur du loup.

[u], [e], [ɛ]

- ❖ J'achète des joujoux et des bijoux pour Loulou.

[a], [ə]

- ❖ Le repas de Thomas est très gras.

[ɛ̃]

- ❖ Ce matin Alain va chez le médecin.

[ʃ], [p], [b]

- ❖ Poisson sans boisson est poison.

[ɑ̃], [t]

- ❖ Armand, va-t-en, car ta tante t'attend!

[ʃ], [ɑ̃]

- ❖ Mon oncle Léon et son copain Gaston vont souvent en vacances en Provence.

[ɥ]

- ❖ La nuit on ne fait pas de bruit.

[ʎ], [s], [j]

- ❖ Le huit juillet je suis en Suisse.

[w], [f], [s], [d], [p], [b]

- ❖ Si François a soif, pourquoi ne boit-il pas cette boisson froide?

[ʃ], [œ], [e], [j]

- ❖ Un bon chasseur sachant chasser doit savoir chasser sans son chien.

[d], [t]

- ❖ Dina dîne, dit-on.

[m], [l], [r]

- ❖ Pascal et Marcelle jouent à la marelle.

[ʒ], [i], [e]

- ❖ Les montagnards vivent dans les montagnes.

[ʒ], [i], [j]

- ❖ Cet agneau magnifique vient d'Allemagne.